



# T-Cross

מדריך מהיר  
دليل سريع



## **لتשומת לב!**

חברת זו היא תמצית הוראות השימוש הכלולות את הנושאים כפי שהוגדרו בחוק רישי שירותים ומקצועות בענף הרכב התשע"ז - 2016 והתקנות שהותקנו מכוחו.

המידע בתמצית הוראות השימוש מבוסס על ספר הנהג. האירורים, ההסבירים והמפורטים הנכללים בספר הנהג ובתמצית הוראות השימוש הם בעלי אופי כלל, ומודגש בזאת כי הם אינם בהכרח תואמים את רמת הנימור / או האבזר של רכבך. בכל מקרה, המידע בתמצית הוראות השימוש אינם מחליף את המידע בספר הנהג.

אנו ממליצים לך לקרוא בתשומת לב גם את ספר הנהג, ויחד עם חברות זו הם יאפשרו לך ללמידה ולהבין את הוראות הפעלה והבטיחות של רכבך.

המידע המפורט בחברת זו הוא נכון למועד הדפסתו ועשוי להשתנות מעט בעת בהתאם להוראות יצורן הרכב.

## **نلقت انتباهك!**

هذا الكتيب هو خلاصة تعليمات الاستخدام التي تشمل المواضيع التي يحددها قانون ترخيص الخدمات والمهن في قطاع المركبات 2016 وللواحة الصادرة بموجبها.

المعلومات الصادرة في خلاصة التعليمات ترتكز على دليل السائق. الرسوم والشروط والخصائص المشمولة في دليل السائق وخلاصة تعليمات الاستخدام هي ذات طابع عام، ويشدد بهذا بأنها لا تلزم بالضرورة مستوى الإناء و/أو أكسسوارات المركبة. في كل الأحوال، المعلومات الواردة في تعليمات الاستخدام لا تستبدل المعلومات الواردة في دليل السائق.

نحن نوصيك بقراءة دليل السائق أيضاً بانتباه كما قراءة هذا الكتيب لأنهما سيسمحان لك بتعلم وفهم تعليمات التشغيل والسلامة الخاصة بمركباتك.

المعلومات المفصلة في هذا الكتيب هي صحيحة حتى موعد طباعتها وقد تتغير من وقت لا آخرحسب تعليمات شركة تصنيع المركبة.

## **תוכן העניינים**

2.....	חייב אזהרה בלוח המחוונים .....
6.....	לחצוי ניפוח בצמיגים והחלפת גלגל .....
12.....	תחזוקה שוטפת בסיסית .....
20.....	דלק ותדלוק .....
21.....	הוראות למכקרה חירום .....

## **فهرس المحتويات**

28.....	إشارات التحذير على لوحة القيادة .....
32.....	قيم ضغط الهواء في الإطارات وتبديل العجل .....
38.....	صيانة جارية أساسية .....
46.....	الوقود وتعبئته الوقود .....
47.....	تعليمات في حالة الطوارئ .....

## חוויי אזהרה בלוח המחוונים

### מבוא למכלול המחוונים

משמעות	סמל
STOP אין להמשיך בנסיעה! תקלה במערכת הבלמים	
STOP אין להמשיך בנסיעה! מפלס נוזל בלמים נמוך מדי	
קח את השילטה על הרכב והוא מוכן לבולום!	
STOP אין להמשיך בנסיעה! מפלס שמן המנוע נמוך מדי	
STOP אין להמשיך בנסיעה! לחץ שמן מנוע נמוך מדי	
STOP אין להמשיך בנסיעה! תקלה במערכת קירור המנוע	
STOP אין להמשיך בנסיעה! תקלה בהיגוי	
עדר היציאה מהחניה זהה מכשול מאחור	
STOP אין להמשיך בנסיעה! תקלה באספקת ה-12 וולט	
אזהרת התנגשות	
קח שליטה על ההיגוי מיד	
STOP אין להמשיך בנסיעה! התחומות-יתר של תיבת ההילוכים	
זיהתה עייפות מתקדמת	
סיכון חמור בדרכך	
נוירית אזהרה מרכזית	
כיבוי של מערכת כריות האויר או מתחני החגורות באמצעות מכשיר אבחון	
תקלה במערכת כריות האויר או במתחני החגורות	
בדיקות תפוקוד של נוירית החיוויי של כריית האויר	
כריית האויר הקדמית לנוסע הקדמי כבוייה	
כריית האויר הקדמית של הנוסע הקדמי מופעלת	

רכבר עשוי להיות מצויד במכלול מחוונים אנלוגי או דיגיטלי. מכלול המחוונים מציג מידע בסיסי, כגון את המהירות.

בנוספף לכך עומדות לרשותך הפונקציות הבאות, תלוי באבזור:

- תפריטים שונים, כגון תפריט מערכות העזר לנעה.
- תצוגות מצב של מערכות העזר לנעה.
- הודיעות.
- נוריות אזהרה וחיווי.
- מידע על הצורך וטוווח הנסעה.

בתפריטים אפשר להתאים באופן אישי את התכנים ולקבוע הגדרות.

לאחר התנועת המנוע עם מצבר 12 וולט שנפרק פריקה عمוקה או רוחוף, או לאחר התנועה באמצעות כבלי התנועה, יתכן שהגדרות מערכת, כגון הגדרות נוחות אישיות ותכונות, ישנות או ייחוקו. יש לבדוק ולתקן הגדרות לאחר שמצבר הרכב 12V טען שוב במידה מספקת.

### סמלים במכלול המחוונים

נויריות האזהרה והחוויי עושיות לדלוק אחת-אחד או בשילובים שונים זו עם זו, והן מצינות אזהרות, תקלות או פונקציות מסוימות. נוריות אזהרה וחיווי אחדות נדלקות עם הפעלת הצעפה, והן חייבות לכבות כעבור זמן מה.

מידע על נוריות חיווי נוספות, כגון בתגנים ובלחצנים, נמצא בפרק המתאים.

#### אזהרה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטים בסוף הנהן תחת הפרק הנדון.

עקב הפיתוח המתמיד של הרכב יתכן שנוריות האזהרה והחוויי המציגות כאן יראו אחרת ברכב לאחר עדכון.

סמל	משמעות
	STOP אין להמשיך בנסיעה! נוירית אזהרה מרכזית
	חגור חגורת בטיחות
	בלם היד משור

שם פעולה	סמל
לחץ אויר נמוך בצמיגים	
תקלה במערכת בקרת הצמיגים	
עזרה בלימת החירום (Front Assist) לא זמין	
עזרה בלימת חירום (Front Assist) כבוי	
הוזע לשמירת נתיב (Lane Assist) כבוי	
מנגנון מהירות אינו זמין	
תקלה בברכת השיווט	
אזהרת מהירות ניתנת לכונון	
ברכת שיווט אדפטיבית (ACC) אינה זמינה	
עזרה לשימור נתיב (Lane Assist) אינו זמין	
הוזע לשימור נתיב (Lane Assist) מבצע בקרה	
תקלה בעזר להחלפת נתיב (Side Assist)	
עזרה היציאה מהחניה בולם	
תקלה בברכת המנוע	
תקלה במערכת הפליטה	
מסנן החלקיים נסתם בפייה	
מהירות המנוע מוגבלת	
תקלה באספקת החשמל של מצבר ה-12 וולט	
תקלה בתיבת ההילוכים	
מפתח הרכב לא ברוכב	
אזהרת העיפות לא מתפקדת	
אזהרת העיפות לא זמינה	
עזרה התמרורים לא זמין	

שם פעולה	סמל
מערכת שיחת החירום מוגבלת	
תקלה במערכת שיחת החירום	
שירות שיחת החירום מוגבל	
תקלה בשירות שיחת החירום	
מגבר הבלם תקול	
בדיקה רפידות הבלמים	
דולקת: תקלה בברכת הייצובות האלקטרונית (ESC)	
ההבהבת: בברכת הייצובות האלקטרונית (ESC) או מערכת בקרת האחיזה (ASR) מבצעת בקרה	
פונקציה ESC Sport מופעלת	
מערכת בקרת האחיזה (ASR) כבוייה	
תקלה במערכת למניעת נעילת גלגלים (ABS)	
מפלס שמן מנוע נמוך מדי	
מפלס שמן מנוע גבוה מדי	
תקלה במערכת שמן המנוע	
המכל כמעט ריק	
עזרה הנסעה (Travel Assist) לא זמין	
תקלה באורות הנסעה	
אור ערפל אחורי דלק	
תקלה בחישון הגוף והतאורה	
תקלה במנגבים	
מפלס מי המזגנים נמוך מדי	
תקלה בהיגנו	

שם	משמעות
סמל	הגיע מועד השירות
סמל	זוהתה עייפות
סמל	עזר התמרורים מושבת חלקית
סמל	עזרה התמרורים מחוץ לאזור התקף
Light Assist	עזרה האורות הנגובהים (Assist) פועל
סמל	קח את השיליטה בהיגנו
Front Assist	עזרה בלימת חירום (Assist) מתחילה לפעול
סמל	אזהרת מרחק
Eco	פרופיל הנסיעה Eco
Normal	פרופיל הנסיעה Normal
Sport	פרופיל הנסיעה Sport
Individual	פרופיל הנסיעה Individual
סמל	מצב הטעינה של סוללת הטלפון הנייד
סמל	הפנייה למידע בספר הרכב
סמל	ויסות עקב עיקול
סמל	ויסות עקב צומת
סמל	ויסות עקב מעגל תנועה
סמל	זיכרון המושב האחורי מושתקת
סמל	בקרט מהירות עקב הגבלת מהירות
סמל	טלפון נייד מחובר דרכן Bluetooth®

שם	משמעות
סמל	לחץ על דושת הבלמים!
סמל	איותות
סמל	פנס איותות של הנגור
סמל	מערכת בקרת שיט מופעלת, בקרה פעילה
סמל	מנגנון המהירות מופעל, הוויסות פועל
Lane Assist	העזר לשמרנת נתיב (Lane Assist) מוכן לויסות
סמל	עזרה נסעה (Lane Assist) פועל
סמל	בקרט שיט אדפטיבית (ACC) מבצעת בקרה, לא זוהה רכב נסע לפניו
סמל	בקרט שיט אדפטיבית (ACC) מבצעת בקרה, זוהה רכב נסע לפנים
סמל	אורות גבהים או הבוה פנסים ראשיים
סמל	בקרט השיט מופעלת, לא מתבצע ויסות
סמל	מנגנון המהירות מופעל, הוויסות לא פועל
סמל	בקרט השיט האדפטיבית (ACC) לא מוסנת, זוהה רכב נסע לפניו
סמל	בקרט השיט האדפטיבית (ACC) אינה מוסנת, לא זוהה רכב נסע לפניו
סמל	העזר לשמרנת נתיב (Lane Assist) לא מוכן לויסות
סמל	עזרה הנסיעה (Travel Assist) לא פועל, בקרת המרחק פעילה, הנחיתת הנתיב האדפטיבית לא פעילות
סמל	עזרה נסעה (Lane Assist) מושבת
סמל	טמפרטורה חיצונית נמוכה מ- +4°C
סמל	מערכת התנועה-הדממה פעילה
סמל	מערכת התנועה-הדממה אינה זמינה

## הנחיות ומידע בהוראות הפעלה

תוכל למצוא בהוראות הפעלה הנחיות נוספות עבור האזהרות שלפנינו.

### הודעת מידע

מידע על תהליכיים שונים ברכב.

 **במקרה של התראות רבות,** הסמלים מופיעים זה אחר זה במשך שניות אחדות. הסמלים מופיעים, עד שמטפים במקור הבעה.

 אם בעת ההתנהה מופיעות הודעות המזהירות מפני תקלות, יתכן שלא יהיה ניתן להשתמש בהנדרות בתצוגת המידע כמתואר. אם התקלה עדין קיימת, פנה למוסך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

### הודעות אזהרה ומידע

בעת הפעלת הוצאה או במהלך הנסעה, המערכת בודקת את מצב של פונקציות ורכיבים אחדים ברכב. תקלות מצויות באמצעות סמל אזהרה אדום או צהובים והודעות טקסט בתצוגת מכלול המחוונים, ובמקרים מסוימים גם בשילוב זאת קול. הצוגת הטקסט והסמלים במקביל המחוונים עשויים לשינוי בהתאם לאזורי הרכב. בנוסף, ניתן להציג באופן ידני תקלות קיימות. לשם כךفتح את התפריט Vehicle status או **Vehicle status** תפריט הגדרות הרכב.

#### ⚠️ אזהרה בעדיפות 1

נורית האזהרה המרכזית הצהובה מהבהבת או דלקת, לעיתים יחד עם צלילי אזהרה או סמלים נוספים.  **אין להמשיך בנסעה! קיימת סכנה.** בדוק את הפונקציה התקולה. פנה מיד לעזרה מקצועי.

#### ⚠️ אזהרה בעדיפות 2

נורית האזהרה המרכזית הצהובה מהבהבת או דלקת, לעיתים יחד עם צלילי אזהרה או סמלים נוספים. תקלות ברכב או נזולי תפעול חסרים עלולים לנגרום נזקים לרכב ואף להשיבתו. יש לבדוק בהקדם האפשרי את הפונקציה שאירעה בה התקלה. סע מיד למוסך מומחה כדי לבדוק את המערכת. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

## לחץ ניפוח בצמיגים והחלפת גלגל

### בדיקות לחץ האויר בצמיגים

לחץ אויר שני בצמיגים משפיע לרעה על מאפייני הנסיעה וmobiel לבלי מוגבר אף להתפוצצות הצמיג  במיוחד ב מהירות גבוהה יש חשיבות גבוהה לחץ אויר הנכון בצמיגים.

- בדוק את לחץ האויר בצמיגים אחת לחודש לפחות.
- בדוק את לחץ האויר בגלגל החלופי או בגלגל החירום החלופי לפחות פעם בחודש.

בדוק את לחץ האויר בצמיגים קרים. לחץ האויר הנתון תקין לצמיגים קרים. כאשר הצמיגים חמים, לחץ האויר בהם מאשר בצמיגים קרים. לכן אין לרוקן אויר מצמיגים חמים לשם התאמת לחץ האויר של הצמיג.

- הקפיד להתאים את לחץ האויר בצמיגים לעומס המשקל על הרכב .

לאחר התאמת לחץ האויר בצמיגים, יש להקפיד להברиг את הכיסוי על-גבי השסתום ולפעול בהתאם מידע של מערכת בקרת הצמיגים.

- הקפיד לשימוש בלחץ האויר הנתון שצוין בלוחית. לעומת זאת לחזור מלחץ האויר המרבי שצוין על דופן הצמיג.

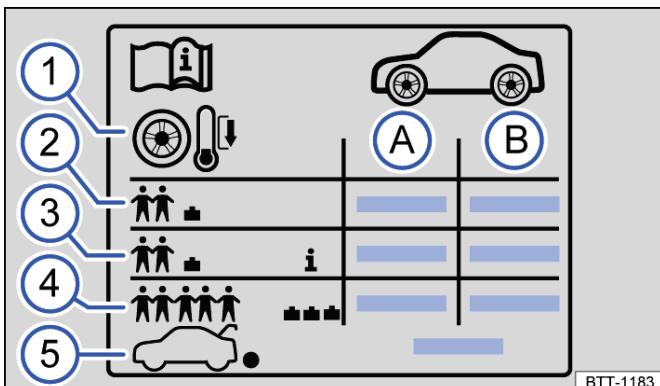
אם גודל הצמיג של הצמיגים המותקנים שונה מהנתון שצוין בלוחית הדגם או במדבקת לחץ האויר בצמיגים, יש לברר את לחץ האויר הנכון עבור הצמיגים.

### מקום סימן לחץ האויר בצמיגים

הלוחית מצינית את ערכיו לחץ האויר הנכון עבור הצמיגים שאושרו, ונינתן למצאו אותה או בקורס דלת הנגה  או בצד הפנימי של דלתית מכל הדלק.



**איור 1** על קורת דלת הנגה: מדבקת לחץ אויר בצמיגים (לחילופין, על הצד הפנימי של דלתית פתח מכל הדלק).



**איור 2** סמלים בלוחית לחץ האויר בצמיגים.

A לחץ אויר עבר צמיינ הסאן הקדמי.

B לחץ אויר עבר צמיינ הסאן האחורי.

1 הינה: בדוק את לחץ האויר בצמיגים קרים.

2 לחץ אויר בצמיגים בעומס טעונה חלק.

3 בהתאם לרכב: לחץ אויר לשיפור הנוחות בעומס טעונה חלק.

4 לחץ אויר בצמיגים בעומס טעונה מלא.

5 לחץ אויר בצמיגים עבר גלגל החלופי, גלגל החלופי הקומפקטי או גלגל החירום.

בהתאם לרכב, חזות הלוחית עשויה להשתנות. יתכן שייכלו גודלי צמיגים נוספים שלא אושרו עבור הרכב הספציפי שלן. אפשר למצוא את גודלי הצמיגים שאושרו עבור הרכב שלך במסמכי הרישיון (טסמן C) או לפנות לתאימות של הקהילה האירופית (טסמן C) או לפנות למרכז שירות של מרכז שירות פולקסווגן.

### לימוד הלחץ על-ידי תצוגת בקרת הצמיגים

בתנאים הבאים, יש לכטיל מחדש תצוגת בקרת הצמיגים:

- לאחר התאמת לחציו האויר בצמיגים.
- לאחר החלפה של גלגל אחד או יותר.
- לאחר חילוף גלגים, למשל של הקדים והאחרים.

אפשר לכטיל מחדש תצוגת בקרת הצמיגים רק כאשר כל הצמיגים מלאים בלחץ האויר הנכון, שנמדד בצמיגים קרים.

למדידת לחץ אויר בצמיגים קרים, הרכב חייב לעמוד במקומו 3 שניות לפחות במהלך זמני זה מספור מועט של קילומטרים ב מהירות נמוכה.

 לאחר אזהרת לחץ אויר נמוך בצמיגים כבה והפעלת מחדש את ההצתה. רק אחר כך ניתן לומר של תצוגת בקרת הצמיגים.

5. כיל מחדש את תצוגת בקרת הצמיגים.
6. אם התקלה עדין קיימת, פנה למוסך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

### ⚠ תקלה בתצוגת בקרת הצמיגים

נורית החיווי מהבהתה במשר כדקה אחת ולאחר מכן דולקת ברציפות בצהוב.

המערכת פגומה.

1. יש לעצור מיד את הרכב באופן בטיחות!
2. כבה את הרצפה והפעל אותה שוב.

3. כיל מ�新 את תצוגת בקרת הצמיגים.

4. אם התקלה עדין קיימת, פנה למוסך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

**⚠** יתכן כי נסעה בדרכים שאין סוללות לאורך זמן ארוך או נסעה אתגרית יונטרלו את תצוגת בקרת הצמיגים באופן זמן. בעת תקלה נורית החיווי מהבהתה במשר כדקה ולאחר מכן דולקת ברציפות. עם זאת, נורית החיווי נקבעת כאשר תנאי הקביש או סגנון הנהיגה משתנים.

### החלפת גלגל

#### הסרת הגלגל החלופי או גלגל החירום



איור 1 מתחת לריצפת תא המטען: כיסוי על הגלגל החלופי.

1. הפעל את הרצפה.

2. בהתאם למפרט, לחץ על הלוחץ או לחוץ המסת **Vehicle** (תפריט הנדרות רכב) ופתח את התפריט **CAR** במערכת המידע והבידור.

או: בהתאם למפרט, לחץ על הלוחץ או על לחוץ המסת **CAR**.

3. אם אפשר, לחץ על **Settings**.

4. הקש על **Tyres**.

5. הקש על **SET**.

6. אם לחץ האוויר בכל ארבעת הצמיגים תואם לערבים הדרושים, הקש על **Confirm**.

נורית החיווי (**!**) מהבהתה למשך כ-6 שניות. בנוסף נשמע צליל ומופיעה הודעה טקסט בציג מכלול המחוונים.

לאחר זמן נסעה של 20 דקות לפחות ומהירות המשנות המרכיבת מכילית באופן עצמי את הערבים החדשניים ומפקחת עליהם.

כשנורית החיווי (**!**) מהבהתה בערך במשך 6 שניות, מבלי שמד הלחץ של הצמיג למד חדש את הלחץ לפני כן, יש לגשת מיד למוסך מומחה.

### ⚠ אזהרה

יש לקרוא ולפועל בהתאם להוראות זהירות המפורטים בספרו הנהוג תחת הפרק הנדון.

### פתרונות בעיות מערכת בקרת צמיגים

#### ⚠ לחץ אויר נמוך בצמיגים

נורית החיווי דולקת בצהוב.

לחץ האוויר פחת בצמיג אחד או יותר או מבנה הצמיג הפגום.

1. יש לעצור מיד את הרכב באופן בטיחות!

2. יש לבדוק חזרתיות את הצמיגים ולהפש נזק.

3. אם אין מזה נזק בצמיג, סע במהירות נמוכה לתחנת הדלק הקרובה, בדוק את לחץ האוויר בצמיגים ותקן אותם לפי הצורך.

4. אם הצמיג פגום, החלף את הגלגל הפנים. במקרה הצורך, פנה לעזרה מקצועית.

**לחולופין:** אטום גלגל פגום ונפח אותו בעזרת הערכה לתיקון תקרים.

3. בהתאם לאבזור: הרכב את שומר המרחק ← אייר 2 1 בתוך גלגל הכוון.
4. השב את הכיסוי ← אייר 1 למקומו.
5. החזר את ערכת כלי העבודה למכל ואחסן את המכל בתא המטען.
6. הכנס את חיפוי הרצפה, אם קיים, לתא המטען.
7. קפל את רצפת תא המטען או הנח אותה בחזורה.
8. גלגל חלופי מלא שהוסר: אחסן את הגלגל החלופי בבטחה בתא המטען.
9. סגור את דלת תא המטען.

#### **כאשר הגלגל החלופי שונה מהצמיגים האחרים ברכב**

אם המפרט של הגלגל החלופי שונה מגלגל הרכב האחרים, מותר להשתמש בגלגל החלופי אך ורק במקרה של תקן ולמן קצר בלבד ← ⚠.

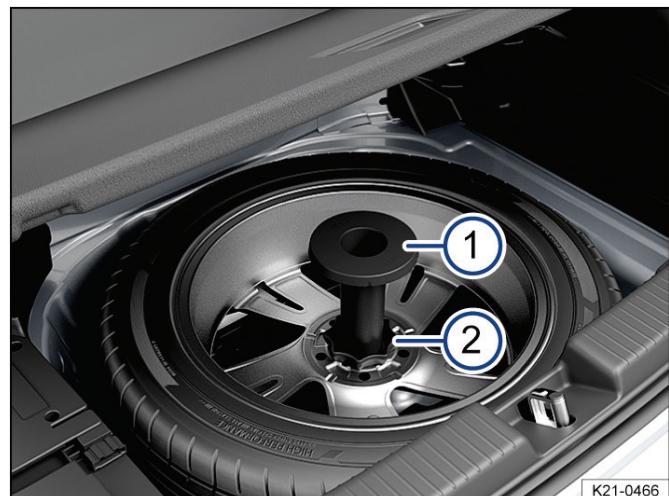
#### **צית להנחיות הנהיגה:**

- אין לנסוע במהירות גובהה מ-80 קמ"ש!
- הימנע מהאצה על-ידי לחיצת דוושת הדלק עד הסוף, מבליות חזקות ומנסעה מהירה בעיקולים!
- אין להתקין שרשות שלג על גבי הגלגל החלופי הקומפקטי.
- לאחר הרכבת הגלגל החלופי או גלגל החירום, בדוק בהקדם האפשרי את לחץ האויר בצילמי.

יש לבדוק את לחץ האויר בגלגל החלופי, בגלגל החלופי החסכווי במקום או בגלגל החלופי הקומפקטי בכל בדיקה של לחץ האויר בצילמי הנסיעה, ולפחות אחת לחודש. לחץ האויר כשהצמיג של הגלגל החלופי, הגלגל החלופי החסוך מקום או גלגל החירום קר חיב לתחום לניטונים במדבקת לחץ האויר בצילמי.

#### ⚠ **אזהרה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטו בספר הנהוג תחת הפרק הנדון.



אייר 2 מתחת לרצפת תא המטען: שומר מרחק וגלגל חלופי או גלגל חירום.

#### **הסרת גלגל חלופי, גלגל חלופי קומפקטי או גלגל חירום**

1. פתח את דלת תא המטען.
2. הרם או הוציא את רצפת תא המטען.
3. הרם את חיפוי הרצפה, אם קיים, והוציא אותו.
4. הוציא את ערכת כלי העבודה יחד עם המכל.
5. להוצאת הכיסוי ← אייר 1, משור אותו תחילה כלפי מעלה ולאחר מכן דחף אותו קדימה.
6. בהתאם לאבזור: שלוף את שומר המרחק ← אייר 2 1 כלפי מעלה מתוך גלגל הכוון.

7. הברג החוצה עד הסוף את גלגל הכוון שבמרכז הגלגל החלופי או גלגל החירום ← אייר 2 2 עד הסוף וננד כיוון השעון.
8. שלוף את הגלגל החלופי, הגלגל החלופי הקומפקטי או גלגל החירום.

#### **அחסון הגלגל שהוחלף**

1. אם הגלגל שהוחלף מתאים לשקע הגלגל החלופי: הכנס את הגלגל שהוחלף עם הצד הקדמי של החישוק למטה לשקע הגלגל החלופי, כך שהחומר האמצעי של החישוק ימצא בדיקת מעלה הקדח או מוט הברגה. אם הגלגל שהוחלף אינו מתאים לשקע הגלגל החלופי, אחסן את הגלגל בתא המטען בבטחה על רצפת תא המטען.
2. סובב את גלגל הכוון ← אייר 2 2 ביד על גבי בורג ההידוק בכיוון השעון, עד שהגלגל שהוחלף יהיה מוחדק במקום.

שחרר את בורגי הגלגלים בעזרת מפתח גלגלים מתאים. לפני הרמת הרכב באמצעות מגבה הרכב, שחרר מעט את בורגי הגלגלים בסיבוב אחד בלבד.

1. הרכב את מפתח הגלגלים על בורג הגלגל עד הסוף.
2. אחוז בקצת מפתח הגלגלים וסובב את בורג הגלגל

בסיבוב אחד נגד כיוון השעון ← 

 אם בורג כלשהו אינו מסתובב, לחץ בזיהירות עם הרגל על קצת מפתח הגלגלים. היישען היטב על הרכיב ושמור על עמידה יציבה.

#### שחרור בורג גלגלים נגד נניבת

1. יצא מארכט כלי העבודה את המתאים לבורג גלגל נגד נניבת.

2. הלבש את המתאים על בורג הגלגלים נגד נניבת עד להישמעו נקודות מתכת במתכת.

3. הלבש את מפתח הגלגלים על המתאים עד הסוף.

4. אחוז בקצת מפתח הגלגלים וסובב את בורג הגלגל

בסיבוב אחד נגד כיוון השעון ← 

 אם בורג כלשהו אינו מסתובב, לחץ בזיהירות עם הרגל על קצת מפתח הגלגלים. היישען היטב על הרכיב ושמור על עמידה יציבה.

#### אזהרה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטים בספר הנגמ תחת הפרק הנדונ.

#### הרמת הרכב באמצעות מגבה

##### נקודות הרמה



איור 1 על החזאית הצדית: סימונים לנקודות ההרמה באמצעות מגבה.

יש למקם את המגבה ארך וرك באזורי המחזוקים בנחוץ הרכב, שניתן למצוא מאחוריו הסימונים שעיל-גביה המרכיב

← אייר 1. יש להשתמש בנקודות ההrama הקבועה לגלגל ← המועד להחלפה ← 

#### הסירה והתקנה של צלחות גלגל

##### הסרת צלחות



איור 1 הסרת הכיסוי מבורגי הגלגל.

הכיסויים משמשים להגנה על בורגי הגלגל, ויש להרכיבם מחדש באותה מקום באופן מלא לאחר החלפת הגלגל.

1. יצא את || העזר מארכט כלי העבודה של הרכיב.

2. השחל את || העזר דרך הפתח בצלחת.

3. הסר את צלחת הגלגל באמצעות || העזר בכיוון החץ ← ↓ אייר 1.

#### חיבור צלחת הגלגל

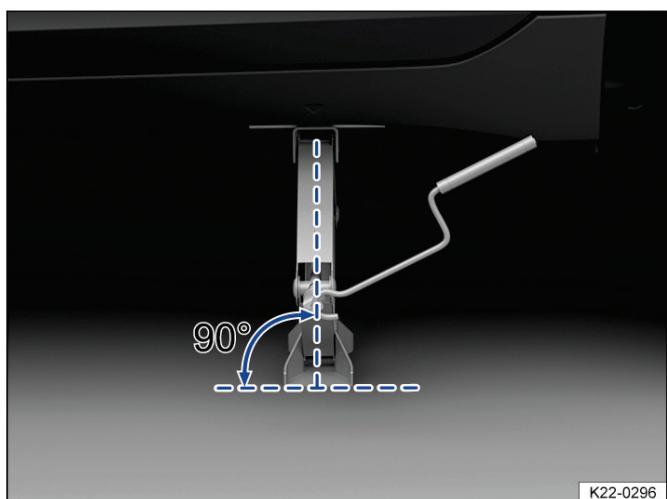
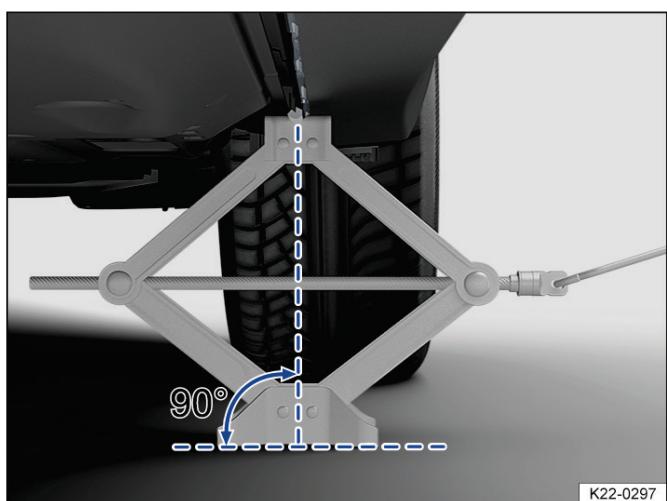
1. הרכב את הצלחת על בורגי הגלגל ודחף אותה עד הסוף.

לבורג הגלגל נגד נניבת יש כיסוי נפרד. כיסוי זה מתאים ארוך לבורג הגלגל נגד נניבת ולא לשאר בורגי הגלגל הרגילים.

#### שחרור בורגי הגלגל



איור 1 שחרור בורגי הגלגל.

**הצבת המגבה****איור 2** יישור נכון של המגבה.**איור 3** מאחור בצד שמאל של הרכב: מגבה עומד.**רישימת ביקורת**

כדי לשמור על הביטחון האישי הקפד למלא אחר ההוראות של להלן תמיד על פי סדר הופעתן ←⚠️:

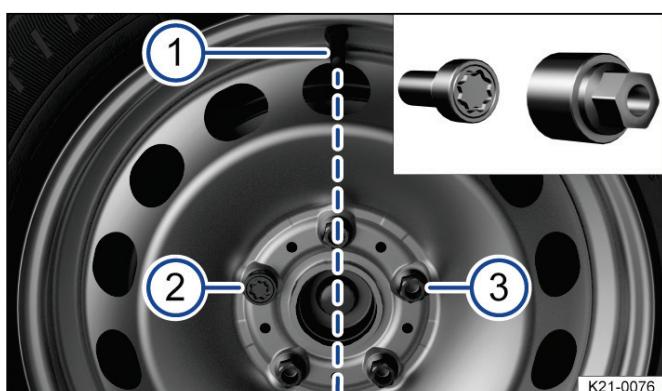
1. חבר את הידית לפתח של המגבה.
2. חפש מתחת לרכב את נקודת האחיזה של המגבה ←**אייר 1** הקרובה ביותר לגלגל המיועד להחלפה.
3. סובב את המגבה לגובה הרוב ביותר האפשרי לפני שהוא נוגע בנקודת האחיזה.
4. ודא שריגלית המגבה מונחת באופן מלא על الكرקע ונמצאת בקו אנכי מתחת לנקודת ההרימה ←**אייר 2** ו-←**אייר 3**.
5. הציב את המגבה ובה-זמןית המשך לסובב אותו כלפי מעלה, עד שהתפס נאחז היטב בנקודת האחיזה של המגבה מתחת לרכב ←**אייר 3**.
6. המשך להניב את המגבה בעזרת הידית, עד שהגלגל מתרום מן ה الكرקע.

**אזהרה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בסוף הנגה תחת הפרק הנדון.

**החלפת גלגל****הסרת הגלגל****איור 1** שחרור בורני הגלגל באמצעות מפתח הגלגלים.

1. צית לרישימת הביקורת.
2. שחרר את בורני הגלגלים.
3. הרם את הרכב.
4. סובב את בורני הגלגלים המשוחררים באמצעות מפתח הגלגלים ←**אייר 1**, הוציא אותם לנמרי והניח אותם על משטח נקי.
5. הסר את הגלגל.

**הרכבת גלגל חלופי או גלגל חירום****איור 2** ודא שבורג הגלגל נגד גניבה ממוקם נכון.

### מומנט ההידוק של בורני הגלגלים

מומנט ההידוק התקני עבור בורני גלגליים בחישוקי פלדה  
וסוגנות קלה:  
**- 120 נ"מ (lbs-ft. 88).**

יש להחליף בורני גלגליים חלודים וברנים המתברגים בקושי לפני בדיקת מומנט ההידוק וכן לנוקות את התבריגים במרכז הגלגל.

אין לשמן או לסקר את בורני הגלגלים ואת הקדרים שבמרכז הגלגל.

לאחר החלפת גלגל, בדוק את מומנט ההידוק ללא דיחוי באמצעות מפתח מומנט הידוק תקין.

### אזהרה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בסוף הרגן תחת הפרק הנדון.

 לאחר החלפת גלגל, נורית החיווי של מערכת בקרת הצמיגים עשויה לאותה על תקלת מערכת.

1. שים לב לכיוון הנסיעה של הצמיג.

2. הרכב את הגלגל.

3. הכנס את הבורג למניעת גניבה בעזרת המתאם למיקום המתאים והדק אותו קלות.

יש להברиг את בורג הגלגל נגד גניבה בגלגל בעל כיסוי גלגל מלא במקום → אייל 2  או , ביחס למיקום של שסתום הצמיג . אחרת לא ניתן יהיה להתקין את כיסוי הגלגל המלא.

4. הברג את בורני הגלגל בכיוון השעון והדק אותו קלות.

5. הנmr את הרכב באמצעות מגבה הרכב.

6. חזק הייבט את כל בורני הגלגל עם כיוון השעון באמצעות מפתח הגלגלים → . בעת חיזוק בורני הגלגל אל תחזק אותם בהזאה אחר זה אלא בסדר אלכסוני זה לזה.

7. התקן את הכיסויים או את צלחות הגלגל.

### לאחר החלפת הגלגל

1. נקה את מערכת כלិ העבודה והחזיר אותה למקוםה בחלק הספוני בתא המטען.

2. אחסן את הגלגל שהוחלף בבטחה בתא המטען.

3. סע למושך קרוב כדי לבדוק את מומנט ההידוק של בורני הגלגל. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

4. החלף את הצמיג הפנום בהקדם האפשרי.

## תחזוקה שוטפת בסיסית

### פתחה וסגירה של מכסה תא המנוע



**איור 4** במכסה המנוע: פתח עבורי מוט התמיכת המתקפל.

#### פתיחת המכסה הקדמי

1. פותח את דלת הנהג ומשורט את ידית השחרור בכיוון החץ ← איור 1.
- מכסה תא המנוע קופץ כלפי מעלה כתוצאה משחרור או הנעילה ← !.
- כדי לפתח את המכסה הקדמי, הרם מעט את המכסה הקדמי, ובה בעת דחף את מנוף הפתיחה בכיוון החץ ← איור 2.
- הוציא את מוט התמיכת בכיוון החוץ אל מחוץ למחזיק ← איור 3 והכנס אותו לתושבת של מוט התמיכת ← איור 4.

#### סגירת המכסה הקדמי

- ! 1. הרם מעט את המכסה הקדמי והחץ ← .
  - נתק את מוט התמיכת מהתושבת של מוט התמיכת ← איור 4 ונעץ אותו במחזיק ← איור 3.
  - הנח למכסה הקדמי ליפול מנובה של כ-20 ס"מ לתוכו הנעילה של או הנעילה – אל תלץ עליון לאחר מכן.
- מכסה קדמי שנשגר כהלה "ימצא במפלס אחד עם חלקו הרכבי הסובבים אותו ← !".

#### אזהרה !

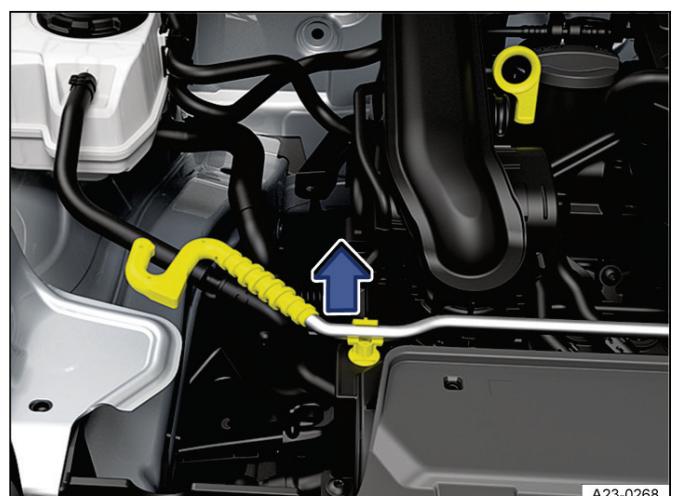
יש לקרוא ולפועל בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת הפרק הנדרן.



**איור 1** באזורי הרגלים לצד הנהג: ידית לפתיחת המכסה הקדמי (איור כללי).



**איור 2** מעל סבכת הרדייאטור: ידית לפתיחת המכסה הקדמי.



**איור 3** בתא המנוע: מוט התמיכת המתקפל בתפו.

## בדיקות מפלס שמן המנוע ומילוי שמן

### הכנות



**איור 1** בתא הקדמי: מכסה פתח מלאי שמן המנוע (איור כללי).

כדי למנוע קריאה שנوية של מפלס שמן המנוע, יש להקפיד על השלבים הבאים:

1. הבחנה את הרכיב כשהמנוע בטמפרטורת עבודה על משטח ישר ומצק.
2. כבاحت המנוע והמתן לפחות 5 דקות כדי ששמן המנוע יזרום חזרה אל תוך אגן שמן המנוע.
3. פתיחת המכסה הקדמי.
4. אחר את פתח מלאי שמן המנוע ואת מדיד השמן.

ניתן להזחות את פתח המלאי של שמן המנוע על-פי הסמל על גביה המכסה ← אייר 1 ואת מדיד מפלס השמן על-פי הידית הצבעונית.

### הודעה !

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטים בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

### תצוגה של מכסה קדמי פתוח



**איור 5** בציג מכלול המחוונים: מכסה מנוע פתוח או לא סגור כהלה (תרשיים כללי).

תצוגת סמלים מכלול המחוונים מסביה את תשומת הלב לכך שמכסה המנוע פתוח או אינו סגור כהלה ← !.

### אין להמשיך בנסיעה! STOP

1. עצור את הרכיב מיד כאשר הדבר אפשרי ובתוך.
2. במקרה הצורך, הרם שוב את מכסה המנוע וסגור אותו מחדש.

תצוגה זו מופיעה גם כשההצתה מנוטקת והוא נקבעת שנית אחת לאחר שדלותות הרכיב נסגרו וננעלו.

### אזהרה !

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטים בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

क्षक्षिम उमस ला रग्नल उल हरक्कब, मफ्लस शमन हमनु अमोर  
लहीमजा बत्तेहम उलियन हमोतर, लदोग्मा बमहलू नसियूत  
ममोशक्त उल क्वाईम महारिम बत्तेहम क्वाइज औ बुत्त टिप्पो  
माओम्ज बत्तेहम हररिम.

### मिली शमन मनु

#### ! אזהרה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות ההזירות המפורטות  
בספר הנגוג תחת הפרק הנדונ.

בצע את הפעולות אך וرك בסדר שצווין ← → :

1. הברג החוצה את מכסה פתח המילוי של שמן  
המןוע ← איל 1.
2. הוסף שמן מנווע בכמויות קטנות, לא יותר מ-0.5 ל' ל'  
בsns הcol או הישמע להמלצת המילוי שבצג מכלול  
המחווניים.
3. כדי למנווע מילוי יתר, המתן לאחר כל מילוי לפחות  
דקיה כדי ששםן המנווע יזרום חזרה אל תוך אנן  
שמן המנווע עד לסימון על גבי מדיד שמן המנווע.
4. בדוק פעם נוספת את מפלס שמן המנווע במדיד  
שמן המנווע, לפני הוספה של עוד כמהות קטנה של  
שמן מנווע. לעולם אין מלא כמהות עודפת של שמן  
menoוע. לאחר סיום המילוי, מפלס שמן המנווע צריך  
להיות במרכז התחום ← איל 2.
5. אם מלאים כמהות הרבה מידי של שמן מנווע ולאחר  
מקן מפלס השמן נמצא מעל לתחום ← איל 2,  
<sup>A</sup> אין להתניע את המנווע ← !. פנה לעזרה  
מקצועית.
6. לאחר המילוי, סגור את פתח מילוי השמן בעזרת  
המכסה ← איל 1.
7. סגור את מכסה תא הקדמי.

#### ! הודעה

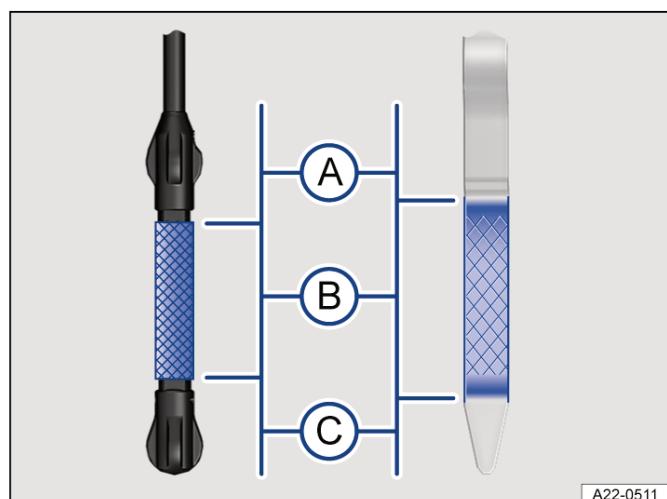
יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות ההזירות המפורטות  
בספר הנגוג תחת הפרק הנדונ.

### הציגת מידע על שירות מערכת המידע והביקורת

כאשר הציגת פועלת, המנווע כבוי והרכיב עומד במקומו,  
אפשר לברר כאן את מועד הטיפול הבא.

לאחר טיפול שירות הודיעת השירות מתעדכנת עצמה  
לאחר חמישה ימים או מרחק נסיעה של כ-500 ק"מ.  
עד לשלב זה, מופיעה במסך של מערכת המידע והביקורת  
ההודעה **Inspection in --- km / --- days**  
**.service in --- km / --- days**

### בדיקות מפלס שמן מנווע



A22-0511

**אייר 2** סימוני מפלס שמן המנווע על מדיד השמן  
(אפשרויות).

<sup>A</sup> מפלס שמן מנווע גובה מדי.

<sup>B</sup> מפלס שמן מנווע בתחום הרג'יל.

<sup>C</sup> מפלס שמן מנווע נמוך מדי.

בצע את הפעולות אך וرك על-פי הסדר שצווין:

1. משור את מדיד השמן מתוך צינור הಹולכה ונגב  
אותו באמצעות מטילת נקייה.

2. הכנס את מדיד שמן המנווע בחזרה למקוםו עד  
הסוף. אם יש סימון על גבי מדיד שמן המנווע, סימון  
זה צריך להתאים לחורי המסתומן על גבי הצינור  
המוליך של מדיד שמן המנווע.

3. שלוף מחדש את מדיד השמן ובדוק את מפלס שמן  
המןוע במדיד השמן באופן הבא ← איל 2:

<sup>A</sup> מפלס שמן מנווע גובה מדי. במקרה הצורך  
שים לב להודעות בציג של מכלול המחווניים או פנה  
לעזרה מקצועית ← !.

<sup>B</sup> מפלס שמן מנווע בתחום הרג'יל. אפשר למלא  
שמן מנווע עד לגבול העליון של תחום זה, לדוגמה  
כשהמנוע פועל בעומס גובה.

<sup>C</sup> מפלס שמן מנווע נמוך מדי. חשוב להוסיף שמן  
מןוע, לפי הצורך, הישמע להודעות בציג של  
מערכת המידע והביקורת.

4. לאחר קריאת המדיד, החזר את המדיד במלאו  
לתוכן הצינור הוהולכה. במידת הצורך, המשך להוסיף  
שמן מנווע.

### בדיקות מפלס הנוזל לקירור מנוע



**אייר 2** בתא הקדמי: סימוני על מכל נוזל הקירור (אייר כללי).

בעת האספקה כל רכב חדש או לאחר תיקון במערכת קירור המנוע, מפלס הנוזל לקירור המנוע עשוי להיות מעל לתוחם המסומן. הדבר תקין. אין צורך לשאוב את נוזל הקירור.

לא בכל דגם אפשר לבדוק במדוק את מפלס נוזל קירור המנוע, מאחר שלא תמיד אפשר לראות היטב את מפלס הנוזל במכל. אם אי אפשר לקרה במדוק את מפלס הנוזל לקירור המנוע, פנה לשם כר למוסך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

1. כאשר המנוע קר, בדוק את מפלס הנוזל לקירור המנוע על פי הסימונים שבצד מכל נוזל הקירור ←  
← אייר 2. מפלס הנוזל לקירור המנוע ח"ב- הימצא בתחום שבין הסימונים.
- 2. כאשר מפלס הנוזל במכל נוזל הקירור נמצא מתחת לסימון המינימום "חוון", יש להוסיף נוזל קירור המנוע. כאשר המנוע חם, מפלס נוזל הקירור של המנוע עשוי להיות מעט מעל הסימון העליון.
- 3. אם כבר לא רואים נוזל קירור מנוע במכל נוזל הקירור, אין להוסיף נוזל קירור מנוע ← !.

Volkswagen ממליצה להשתמש בשמנת מנווע שאושרו בהתאם לתקן VW המתאים.

אם אין מוצא את המכסה ואת מדיד שמן המנווע, פנה למושך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

### בדיקות מפלס הנוזל לקירור מנוע ומילוי נוזל לקירור מנוע

#### הכנות

1. החנה את הרכב על קרקע אופקית ישרה וМОזקה.



2. הנח למנווע להתקרר ← .

3. פתיחת המכסה הקדמי.

אפשר לזהות את מכל נוזל הקירור על-פי הסמל ↗ על המכסה ← אייר 1.



**אייר 1** בתא הקדמי: מכסה של מכל נוזל הקירור (אייר כללי).

#### !**זהירה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטות בסוף הינהג תחת הפרק הנדרן.

**הכנות**

1. הכן את הרכב לעבודה בתא הקדמי.
2. פתיחת המכסה הקדמי.

**בדיקה ומילוי**

1. בדוק האם מפלס מי המתזים מכל מספיק.
2. למילוי, ערבב מים נקיים עם חומר מתאים לניקוי שימוש על בסיס אלכוהול. הקפד על הוראות הערבות שעל אריזת הנוזל לניקוי שימושות ← 
3. כאשר הטמפרטורה החיצונית נמוכה מאוד יש להוסיף לתערובת תוסף נגד קפיאה כדי שהמים לא יוכלו לקפוא. הקפד על הוראות הערבות שעל אריזת הנוזל למניעת קפיאה. ← 
- בפתח המילוי של מכל מי המתזים ישנה מסנן. המסנן מרחיקה חלקיקי לכלוך גדולים מהמתזים בעת מילוי המכל ← 
- אל תשתמש במים מזוקקים למילוי מכל המים לניקוי השימוש. ← 

**! אזהרה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

**! הודעה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

**העברת מגבי המשמה הקדמית למצב שירות**

במצב שירות ניתן להרחיק את זרעות המגבים מהמשמה הקדמית.



**איור 1** מגבים במצב שירות (איור כללי).

**מילוי נוזל לקירור מנוע**

1. הברג בזיהירות את המכסה החוצה ← 
- יש למלא רק נוזל קירור מנוע חדש על פי המפרט של פולקסווגן עד לסימון העליון של המפלס. לאחר מילוי נוזל קירור מנוע המפלס צריך להימצא בין הסימונים שעל מכל נוזל הקירור ← **אייר 2**.
- הברג היבר חזרה את מכסה המכל.
- בדוק את מפלס הנוזל לקירור המנוע לאחר יום אחד. אם המפלס מכל נוזל הקירורשוב יורד מתחת לסימון המינימום "חום", סע למוסך מומחה כדי לבדוק את מערכת הקירור. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן. ← 

**! הודעה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

**מי שטיפה****הערות כלליות**

כל מילוי השטיפה נמצא בתא הקדמי.

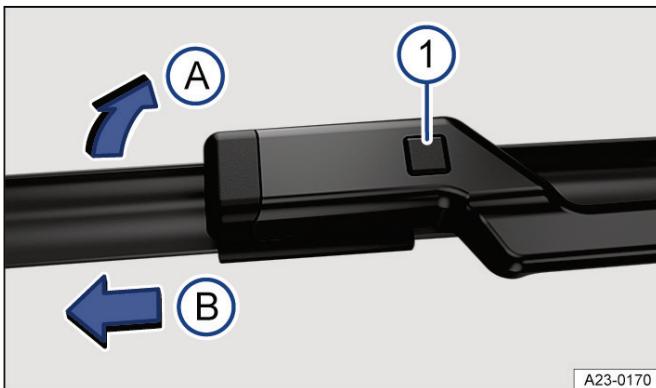


**איור 1** בתא הקדמי: מכסה של מכל מי השטיפה (איור כללי).

אפשר להזות את מכל מי השטיפה על פי הסמל  על המכסה ← **אייר 1**.

- יש לבדוק בקביעות את מפלס מי המתזים ולהוסיף מים לפי הצורך.

### החלפת להבי המגבים של השימוש הקדמית

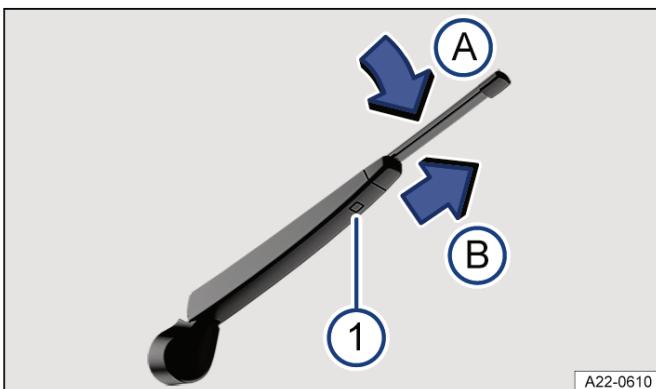


איור 1 החלפת להבי המגבים של השימוש הקדמית.

<sup>1</sup> לחץ שחרור של להב המגב.

1. לפני הרמת להבי המגבים יש להעביר את זרועות המגבים למצב שירות.
2. הרם את זרועות המגבים, והקפד תורן כף לאחיזה בהן רק באזורי החיבור של להבי המגבים.
3. החזק את הלחץ לשחרור הנעה להוציא ← אייר 1 <sup>①</sup>.
4. הטה את להב המגב לכיוון זרוע המגב ← אייר 1 <sup>B</sup> ובו-זמןית שלוף אותו בכיוון החץ <sup>A</sup>. הדבר עשוי לדרש כוח מוגבר.
5. הרכב להב המגב חדש באותו אורך ובפרט זהה על גבי זרוע המגב ננד כיוון החץ, עד לנעילת להב המגב במקומו ← אייר 1 <sup>B</sup>. להב המגב צריך להיות במצב מوطה ← אייר 1 <sup>A</sup>.
6. הניח בזיהירות את זרועות המגבים על השימוש הקדמית.

### החלפת להב המגב של השימוש האחורי



איור 2 החלפת להב המגב של השימוש האחורי.

<sup>1</sup> לחץ שחרור של להב המגב.

### הפעלת מצב שירות באמצעות ידית המגבים

1. סגור את המכסה הקדמי, דלת הנהג ודלת הנוסע הקדמי.
2. הפעיל את הרצפה ולאחר מכן כבה אותה.
3. השתמש בניגוב חד-פעמי.

### הרמה של זרועות מגבי השימוש הקדמית

1. לפני הרמת להבי המגבים יש להעביר את זרועות המגבים למצב שירות ← !.
2. אחוז בזרועות המגבים והרמת אותם רק באזורי החיבור של להבי המגבים.

### הנחת זרועות המגבים של השימוש הקדמית

1. אחוז בזרועות המגבים לפני תחילת הנסיעה בזיהירות ורק באזורי חיבור להב המגב, והנחה אותן על השימוש הקדמית.
  2. כאשר הרצפה מופעלת דחף את ידית המגבים קצרות לכיוון "ניגוב חד-פעמי".
- זרועות המגבים נעות בחזרה לעמדת המוצא.

### ! הולעה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטים בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

### ניקוי והחלפה של להבי המגבים

להבי המגבים שהותקנו על-ידי הייצור מצופים בשכבות גmafיט. שכבת הגmafיט מסייעת לפועלה שקטה יותר של המגב על גבי השימוש. שכבת גmafיט שנזקקה גורמת בין היתר לרעש מוגבר בעת ניגוב השימוש.

- בדוק באופן קבוע את מצב להבי המגבים.
- החלף להבי מגבים רוטטיים ומרעישים שנפגמו, או נקה אותם אם הם מלוכלכים ← !.

להבי מגבים שנזקקו יש להחליף ללא דיחוי. להבי מגבים מתאימים אפשר לרכוש ממוסך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

### ניקוי להבי המגבים

1. הביא את זרועות המגבים למצב שירות.
2. הרם את זרועות המגבים, והקפד תורן כף לאחיזה בהן רק באזורי החיבור של להבי המגבים.
3. נקה את המגבים בעדינות באמצעות ספוג לח ← !.
4. הניח בזיהירות את זרועות המגבים על השימוש.

## החלפת מctr 12 וולט

מctr 12 וולט של הרכב פותח בהתאם למקום התקנתו והוא מצד במאפייני בטיחות. כאשר יש צורך להחליף מctr 12 וולט, התקנת המctr תבוצע במסור מושחה. את מידות הרכיב כמו גם את מאפייני התחזוקה, הביצועים והבטיחות תוכל לברר במסור מומחה שיש לו הידע הטכני והמצוד הטכני המתאים לשם כך. פולקסווגן ממליצה על מרכז השירות של פולקסווגן. פתח הפליטה של מctr 12 וולט חייב להיות תמיד בצד של הקוטב השליל. פתח הפליטה בצד של הקוטב החיבוי חייב



להישאר תמיד סגור ←  
השתמש אך ורק במצבר רכב V 12 שאינו דרוש תחזוקה בהתאם לתקנים 06 TL ו- 73 7 50 WW. תקנים אלו ציירים להיות מאוקטובר 2014 או מאוחר יותר.

יש להחליף מctr 12 וולט רק במסור מומחה, לאחר שבסגירתה הוחלפה יש לבצע התאמות המערכת האלקטרונית של הרכב. רק במסור מומחה ישנה הטכנולוגיה הדורשוה והמצברים החלופיים הנכונים לביצוע ההתאמות באופן תקין.

## ניטוק מctr רכב V 12

אם נדרש ניטוק של מctr הרכב V 12 מערכות החשמל של הרכב, יש לצית להנחיות הבאות:  
1. כבה את כל צרכני החשמל.

2. לפני ניטוק המctr, שחרר את נעילת הרכב אחרית, מערכת האזעקה נגד גנבה תופעל.  
3. ראשית יש לנתק את הcabl השילוי ורק אחריו את



## חיבור מctr רכב V 12

אם יש צורך לחבר את מctr 12 וולט למערכות החשמל ברכב, יש לשים לב להנחיות הבאות:  
1. כבה את כל צרכני החשמל.

2. ראשית יש לחבר את הcabl החיבוי ולאחר מכן את



לאחר חיבור של מctr הרכב V 12 והפעלת ההצתה, עשויות להידלק נוריות חיווי שונות. נוריות אלו ייכבו לאחר נסיעה קצרה במהלך עד 15 עד 20 קמ"ש. אם הנוריות ממשיכות לדלק, פנה למושך מומחה כדי לבדוק את הרכב. פולקסווגן ממליצה על מרכז השירות של פולקסווגן.

1. יש לאחוז רק באחור להב המגב בעת הרמת זרועות המגבבים.

2. הרם את זרוע המגב והטה אותה הרחק מהשימוש.

3. החזק את הלחצן לשחרור הנעילה לחוץ ← אייל 2.  
<sup>1</sup>

4. הטה את להב המגב לכיוון זרוע המגב ← אייל 2.  
<sup>A</sup> ובו-זמןית שלוף אותו בכיוון החץ <sup>B</sup>. הדבר עשוי לדרש כוח מוגבר.

5. הרכב להב מגב חדש באותו אורך ובפרט זהה על גבי זרוע המגב נגד כיוון החץ, עד לנעלת להב המגב במקום ← אייל 2. להב המגב ציר ← אייל 2.  
<sup>A</sup> להיות במצב מوطה ← אייל 2.

6. הניח בזהירות את זרוע המגב על השימוש האחורי.

### אזהרה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

### הודעה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.



שים של חומר נקי ממתיקני שטיפה או של חומר טיפוח אחרים שנוטרו על שימושות הרכב עלולים לגרום לחיכוך ו לרעידות של המגבים. יש להסיר שירוי חומר נקי באמצעות חומר נקי מיוחד או באמצעות מטילות נקי.

## טעינה, החלפה, ניטוק או חיבור של מctr 12 וולט

אם אתה חושד כי מctr 12 וולט של הרכב נזוק או שאינו תקין, פנה למושך מומחה לצורך בדיקת המctr. פולקסווגן ממליצה על מרכז השירות של פולקסווגן.

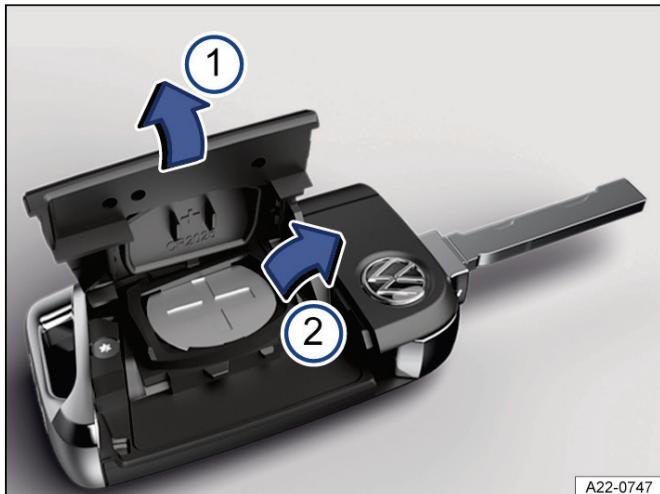
## טעינת מctr 12 וולט

יש לבצע את הטעינה של מctr 12 וולט במסור מומחה, היות שהטכנולוגיה שבה השתמש היצר להתקנת מctr 12 וולט דורשת טעינה באמצעות מתח מוגבל ←  
 פולקסווגן ממליצה על מרכז השירות של פולקסווגן.

## החלפת סוללת כפטור

פולקסווגן ממליצה להחליף את סוללת הכפטור במוסך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן ←

### מפתח רכב עם לשונית מפתח



**איור 1** מפתח הרכב: החלפת סוללת כפטור (איור כלוי).

1. כיסוי.

2. סוללת כפטור.

1. פתח את ראש המפתח.

2. שחרר את הכסויו ← אייר 1.

3. הרם את סוללת הכפטור מטה הסוללה ← אייר 1, ← אייר 1, ← 1.

4. דחף למטה הסוללה סוללת כפטור חדשה.

5. לחץ את הכסויי כנגד המעטפה ← אייר 1, ← !.

6. יש להשליך סוללה שהתרוקנה תוך שמירה על  
aicoot ha-sabiba.

#### סכנה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת פרק הנדון.

#### הודעה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת פרק הנדון.

סוללות מהסוג שמשמש בשלט הרחוק של מפתח הרכב שלך עלולות להכיל פרקלוט. הדבר עשוי לדרוש טיפול מיוחד. צית לכל תקנות החוק בנוגע לטיפול ולסילוק של סוללות אלה. פולקסווגן ממליצה על לבצע שירות זה במוסך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

אם מცבר הרכב 12V היה מנותק למשך זמן רב, חישוב מועד השירות הבא ברכב עלול להיות שני. שים לב למרוחיק השירות המרביים.

כלי רכב עם לחץ התנעה: אם לאחר חיבור מცבר ה-12 וולט אי אפשר להפעיל את הרצפה, פעל באופן הבא:

1. נעל ושחרר את הרכב מבחו.
2. נסה שוב להפעיל את הרצפה.
3. אם לא ניתן להפעיל את הרצפה פנה למוסף לצורך קבלת סיוע.

#### כיבוי אוטומטי של צרכני חשמל

אם הרצפה נותרת מופעלת לזמן ממושך כאשר המנוע כבוי או אם אור הנחיה הצד נותר דולק בבדיקה ממושכת, מערכת ניהול החשמל הוחמת לא תוכל תמיד למנוע התרוקנות של מცבר ה-12 וולט.

כדי למנוע התרוקנות של מცבר ה-12 וולט, מערכת ניהול החשמל הוחמת נוקטת באופן אוטומטי אמצעים שונים כשישנו עומס רב על מცבר ה-12 וולט.

- מהירות הסרק של המנוע נוברת כדי שהאלטרנטור יספק יותר חשמל.

- במקרה הצורך ההספק של צרכני חשמל כבדים יונבל ובמקרה חירום הם אף ינותקו לחלוון.

- בעת התנועת המנוע אספект החשמל של שקע ה-12 וולט עשויה להתנתק לזמן קצר.

#### פריקת מცבר ה-12 וולט

לא ניתן להטע את המנוע אם המცבר פרוק. במקרים האלה מცבר ה-12 וולט יפרק:

- עקב זמני עמידה ממושכים ללא הפעלת המנוע, במיוחד כאשר הרצפה מופעלת.

- עקב שימוש בצרכני חשמל כשהרצפה כביה.

#### ازהרה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת פרק הנדון.

#### זהירות

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת פרק הנדון.

#### הודעה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת פרק הנדון.

## דלק ותדלוק

### בנזין

#### סוגי בנזין

סוגי הבנזין נבדלים זה מזה במספר האוקטן המחברי (RON). אפשר לתדלוק את הרכב בנזין בעל מספר RON גבוה יותר מזה שדרוש למנוע. עם זאת, אין לה כל יתרון הן מבחינת צירוף הדלק והן מבחינת הספק המנוע.

מדבקת הדלק עשויה להכיל כמה סוגי בנזין, לדוגמה 91 min. RON. מספר האוקטן המודגש, בדוגמה זו RON 95, זהו סוג הבנזין המעודף, שעובד היטב בו הרכיב תוכנן. רק אם הסוג המעודף, בדוגמה זו RON 95, אינו זמין, אפשר להשתמש בסוג הבנזין המצוין בנזין חלופי, בדוגמה זו RON 91.

ברכבים עם מנוע בנזין יש לתדלוק רק בנזין נטול מתכות (לא עופרת, מנגן או ברזל), בעל תכונות אטונול שאינה עולה על המציג בשלט המידע של הדלק ↪.

איכות הדלק משפיעה על התנהלות, ההספק ומשךחי' השירות של המנוע. תדלוק במידת האפשר דלק שכבר כולל תוספי מתאים לדלק ↪.

פולקסווגן ממליצה להשתמש ב- "TOP TIER Detergent Gasoline", המוצע באזוריים מסוימים, כגון צפון אמריקה, מרכז אמריקה ודרום אמריקה. מידע נוסף על בנזין "TOP TIER Detergent Gasoline" נמצא באתר הרשמי:

<https://www.toptiergas.com>

#### ! הודעה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות הזהירות המפורנות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

#### ! אזהרה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות הזהירות המפורנות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

#### ! הודעה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות הזהירות המפורנות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

דלקים עלולים לגרום אַת הסביבה. אַסְגָּנוֹן תפעול שדפו וסלק אותם בהתאם לחוק.



**איור 1** מאחוריו דלתית פתח מכל הדלק: מכסה פתח מכל דלק (תרשים כללי).

## הוראות למקהה חירום

### סיווע בתתנעא

#### הכנה וביצוע של התתנעא בכבליים

##### הכנות

- כדי לבצע התתנעא בכבליים, יש לשים לב לפריטים האלה:
- הרכב משקפי מנג מתאים ולבש כפפות מנג מתאיםות ←.
  - יש לשם לב להוראות השימוש של יצנן כבל העזר לתתנעא.
  - פתיחה המכסה הקדמי.
  - להתנעא בכבליים השתמש תמיד בכבלי התתנעא עם מצבי קטבים מבודדים ובידוד תקין ←.
  - ודא שיש מרחוק מספיק בין הרכיב שמעניק את הסיעוע לתתנעא לריבב שמקבל את הסיעוע בתתנעא, אחרת חשמל עלול לזרום מיד עם חיבור הקטבים החיוויים.
  - הקפד על מגע מתקתי מספיק של מצבי הקטבים.

##### כבל סיווע בתתנעא

כדי לאפשר התתנעא מקור חיצוני דרישים כבלי התתנעא מתאיםים.

חצר הרוחב של כבלי התתנעא חייב להיות לפחות 25 מ"מ. ברכב עם מנוע דיזל, חצר הרוחב של כבל התתנעא צריך להיות 35 מ"ר לפחות.

##### הרכיב שמקבל את הסיעוע לתתנעא

1. ודא שמצבר ה-12 וולט המרוכן מחובר כהלה לרשת ה-12 וולט של הרכיב.
2. כשותቱן מצבר רכב 12 וולט עם חלונית, בדוק את הצבע של החלונית. אם החלונית צהבהבה או חסרת צבע, אין לבצע סיווע בתתנעא, אלא לפנות לעזרה מקצועית.

##### הרכיב שמעניק את הסיעוע לתתנעא

1. הישמע להוראות השימוש של יצנן הרכיב.
2. ודא שהמתוח של המctrבר שמספק את הזרם (12 וולט) זהה לזה של מצבר ה-12 וולט המרוכן. עיין בטקסט שמוטבע על המctrבר של הרכיב שמספק את הסיעוע לתתנעא.

מסיבות טכניות, אסור להתנעא את הרכיב בגין ← אם לא ניתן להתנעא את המנווע, מפני שמצבר הרכיב 12 וולט התרוקן, ניתן להתנעא את הרכיב באמצעות מצבר של ריבב אחר.

בכלי רכב עם מצבר 12 וולט בפנים הרכיב או בתא המטען מותר לחבר את כבלי התתנעא רק לנקודות הסיווע לתתנעא בתא הקדמי.

##### זהירה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

##### הודעה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

### נקודות סיווע בתתנעא, הארקה



**איור 1** בתא הקדמי: נקודת סיווע בתתנעא, הארקה.

נקודות הסיווע בתתנעא (הארקה) משמשת לחיבור כבל התתנעא השחור.

דרך נקודת הסיווע לתתנעא להארקה אפשר להתנעא בכבליים ולקבל סיווע בתתנעא.

6. חיבור את הקצה האחור של כבל התנועה השחור לנקודת הסיווע בתנועה הארקה - ברכיב בעל

מצבר ה-12 וולט הריק ← אייר 1 ←

7. הקפד להניח את הcablim, כך שלא יוכל להיות בחלקים המסתובבים שבתא המנוע.

#### התנועה המנוע

1. התנוע את המנוע של הרכיב מספק הזרם והנץ לו לפעול בהילוך סרק.

2. המtan כמה דקיות ולאחר מכן התנוע את המנוע של הרכיב בעל מצבר ה-12 וולט הריק. אם לא ניתן להתנוע את המנוע, הפסיק את תהליך ההתנועה לאחר 10 שניות וחזור עליו שוב כעבור דקה.

אם עדין אי אפשר להתנוע את המנוע, פנה למוסף לצורך קבלת סיוע.

#### יתוק כבלי העזר להתנועה

1. לפני יתוק כבלי התנועה, כבה את האורות הנמכרים.

2. הפעל את המפוח של מערכת בקרת האקלים ואת חימום השימוש האחורי ברכיב בעל מצבר ה-12 וולט הריק, כדי לאפשר פריקה של שיאי מתח בעת יתוק כבלי התנועה.

3. לאחר שהרכיב הועבר למצב מוקן לנסיעה נתק את כבלי התנועה אך ורק לפי הסדר D < C < B < A ← אייר 1.

4. אם קיימים, סגור את הכיסוי של הקוטב החיבובי +.

לאחר התנועה באמצעות כבלים פנה למוסף מומחה כדי לבדוק את מצבר ה-12 וולט. פולקסווגן ממליצה על מרכזierung השירות של פולקסווגן.

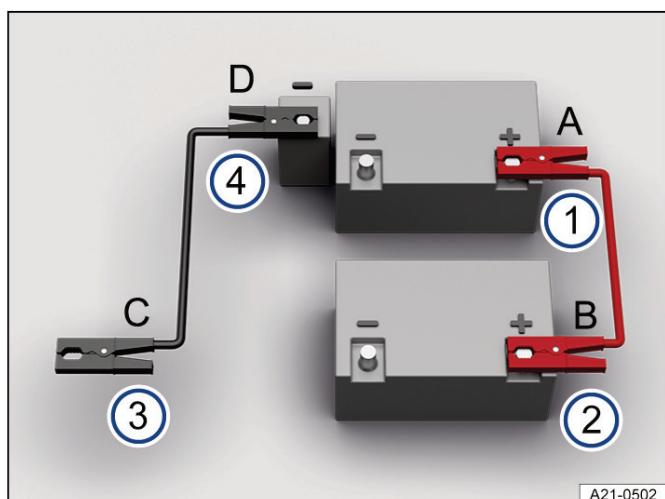
#### אזהרה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטים בספר הניווט תחת הפרק הנדיון.

#### הודעה

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטים בספר הניווט תחת הפרק הנדיון.

#### התנועה בכבלים



אייר 1 תרשימים עבור החיבור של כבל העזר.

1 הקוטב החיבובי של הרכיב שמקבל סיווע בתנועה.

2 הקוטב החיבובי של הרכיב שמעניק סיווע בתנועה.

3 חיבור הארקה מתאים של הרכיב שמספק את הזרם: מומלץ לשמש בנקודת הסיווע בתנועה (הארקה) בחלק מתכתי המבורג היטב לבлок המנוע או בבלוק המנוע עצמו.

4 בנקודת הסיווע לתנועה (הארקה) של הרכיב, המקבל סיווע בתנועה.

חבר את כבלי התנועה רק לפי הסדר A < B < C < D ← אייר 1.

1. כבה את הרצפה בשני כלי הרכב.

2. אם אפשר, בתא הקדמי, פתח את הכסוי של הקוטב החיבובי של מצבר ה-12 וולט +.

3. לחבר קצה אחד של כבל התנועה האודם לקוטב החיבובי + של מצבר ה-12 וולט הריק ← אייר 1 ←

4. לחבר את הקצה האחור של כבל התנועה השחור לריבב בעל מצבר ה-12 וולט שמספק זרם, לנקודת סיווע ← אייר 1 ←

5. לחבר קצה אחד של כבל התנועה השחור לריבב בעל מצבר ה-12 וולט שמספק זרם, לנקודת סיווע בתנועה הארקה - ← אייר 1 ←

או: אם אין נקודת סיווע בתנועה הארקה - לחבר את הקצה של כבל התנועה השחור ברכיב עם מצבר ה-12 וולט שמספק את הזרם לחלק מתכתי שמחובר היטב לבлок המנוע או לבlok המנוע עצמו ← אייר 1 ←

4. סובב והדק את טבעת הנגירה בכיוון החץ חזק כל האפשר לכינסה שלה ← אייר 2, ←. בעזרתו חוץ מתאים, הברג בחזקה את טבעת הנגירה עד הסוף לתוך נקודת ההברנה.
5. לאחר תחילת הנגירה, סובב את טבעת הנגירה בעזרת חוץ מתאים נגד כיוון החץ והסר אותה.
6. הרכב את כיסוי המנגן בפתח המתאים ולחץ אותו פנימה, עד שהוא נגע במקומו.
7. נקה את טבעת הנגירה והחזיר אותה לערכת כל' העבודה בתא המטען.

#### **! אזהרה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהוג תחת הפרק הנדון.

#### **! הודעה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהוג תחת הפרק הנדון.

### הרכבת טבעת גיריה אחורית

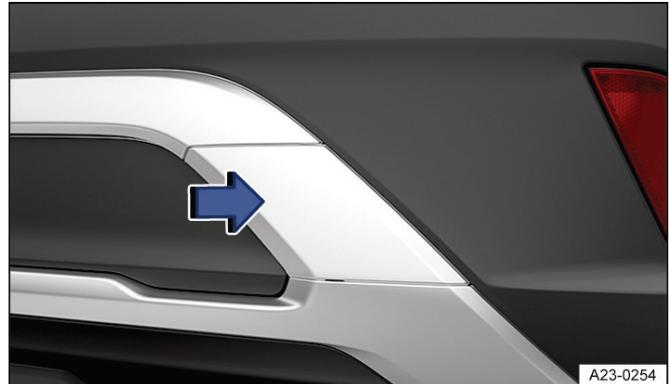
- על פי המדינה והאזכור יימצא מאחוריו כיסוי בפנוש הפתוח עבור טבעת הנגירה.
1. לפני הנגירה ודא שישנו פתח אם תבריג מוקן עבור טבעת הנגירה.
  2. צית להוראות הנגירה.
  3. אחרית פנה לעזרת בעל מקצוע, ודאג לנגירת הרכב על ידי גורר.

טבעת הנגירה חייבת להימצא תמיד ברכב ←.

#### **! הודעה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהוג תחת הפרק הנדון.

### הרכבת טבעת גיריה אחורית



איור 1 בפנוש האחורי מצד ימין: הסרת הכיסוי אפשרות 1.

### התקנות טבעת גיריה מלפנים

על פי המדינה והאזכור יימצא מאחוריו כיסוי בפנוש הפתוח עבור טבעת הנגירה.

1. לפני הנגירה ודא שישנו פתח אם תבריג מוקן עבור טבעת הנגירה.
2. צית להוראות הנגירה.
3. אחרית פנה לעזרת בעל מקצוע, ודאג לנגירת הרכב על ידי גורר.

טבעת הנגירה חייבת להימצא תמיד ברכב ←.

#### **! הודעה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטוות בספר הנהוג תחת הפרק הנדון.

### התקנות טבעת גיריה מלפנים



איור 1 בפנוש הקדמי מצד ימין: הסרת הכיסוי.



איור 2 בפנוש הקדמי ימין: הברגת טבעת גיריה.

1. הוציא את טבעת הנגירה מערכת כל' העבודה שבתא המטען.

כדי לשחרר את נעילת הכיסוי, לחץ על האזוז המסתמן בכיסוי בכיוון החץ ← אייר 1.

3. הסר את הכיסוי, הנח לו להיתלות מהרכיב או הנח אותו ברכב ←.

5. לאחר תהליך הניריה, סובב את טבעת הניריה בעזרת חפץ מתאים נגד כיוון החץ והסר אותה.
6. הרכב את כיסוי המגן בפתח המתאים ולחץ אותו פנימה, עד שהוא נגע במקומו.
7. נקה את טבעת הניריה והחזיר אותה לערכת כל' העבודה בתא המטען.

### **! אזהרה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות הזהירות המפורטים בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

### **! חදעה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות הזהירות המפורטים בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

#### **רכבים עם התקן גיריה**

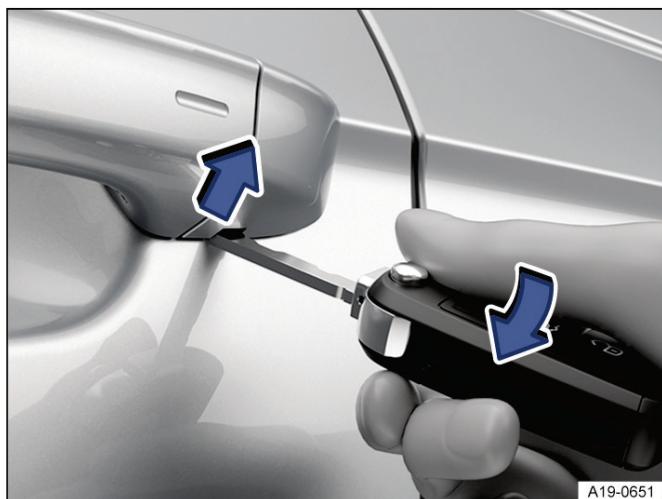
ברכב בעל התקן גיריה שהותקן על-ידי היצרן, לא ניתן למצאו מאחוריו הכיסויفتح עبور טבעת הניריה המתברגת.

1. לניריה, שלוף את תפוח הניריה או התקן אותן ו השתמש בו.

### **! חදעה**

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות הזהירות המפורטים בספר הנהג תחת הפרק הנדון.

#### **סגירת חירום ופתיחה חירום של דלת הנהג**



איור 1 ידית דלת הנהג: הרם את הכיסוי.

נעילה ידנית מונעת את כל הדלתות. בעת שחרור נעילה ידנית, משוחררת הנעילה של דלת הנהג בלבד. ציית להנחיות של מערכת האזעקה נגד גניבה.



איור 2 בפגש האחורי מצד ימין: הסרת הכיסוי אפשרות 2.



איור 3 בפגש האחורי מצד ימין: הברגת טבעת הניריה גרסה 1.



איור 4 בפגש האחורי מצד ימין: הברגת טבעת הניריה גרסה 2.

1. הוציא את טבעת הניריה מערכת כל' העבודה שבתא המטען.

2. כדי לשחרר את נעילת הכיסוי, לחץ על האזoor המסתמן בכיסוי בכיוון החץ ← אייר 1.

3. הסר את הכיסוי, הנה לו להיתלות מהרכב או הנהו אותו ברכב ← !.

4. סובב והדק את טבעת הניריה בכיוון החץ חזק ככל האפשר לכניותה שלה ← אייר 3, ← !. בעזרתו חפץ מתאים, הברג בחזקה את טבעת הניריה עד הסוף לתוך נקודת ההברגה.

**נורית חיוי עבורי שירות שיחת החירום**  
ברכיב הפעולה ישנה נורית חיוי ← אייל 1 (חץ). בהתאם במצב הפעולה של שירות שיחת החירום, נורית החיווי دولקת בצבעים וברצפי אוור שונים:

■ נורית החיווי אינה דולקת: שירות שיחת החירום כבוי או אינו זמין.

■ נורית החיווי מהבהבת באדם לאחר הפעלת הוצאה: תקלת מערכת. שירות שיחת החירום מושבת.

■ נורית החיווי دولקת ברציפות באדם: תקלת מערכת. שירות שיחת החירום מוגבל בלבד או אינו זמין.

■ נורית החיווי دولקת בירוק: פונקציית שירות שיחת החירום זמין, המערכת מוכנה לפעולה ברכב.

■ נורית החיווי מהבהבת בירוק: תקשורת שיחה פעילה.

#### שיחת מידע

- שיחת המידע מאפשרת להתקשר לשירות הלוקוחות של פולקסווגן.
- השיחה לקבלת מידע זמין אף ורק באזורי הפעלה מסוימים.
- המוקד הטלפוני משתמש בשפת המדינה שבה הרכב רשם בשירותים המקוונים הסלולריים או בשפת המדינה שעבורה הרכב יוצר.
- אפשר להפעיל את שיחת המידע כאשר הוצאה של הרכב מופעלת.
- בהתאם לרכב, אפשר לבצע את שיחת המידע ידנית מלווה להחצנים בكونסולת התקarra או באמצעות הלחצן על מסך מערכת המידע והbidoor בתפריט הטלפון.

#### שיחת לקבלת סיעוע

- השיחה לקבלת סיעוע מאפשרת לפנות שירות לסייע במקרה במכרה של תקלת.
- במקביל לשיחת הקולית נשלחים נתונים הרכב, כגון המיקום הנוכחי.
- המוקד הטלפוני משתמש בשפת המדינה שבה הרכב רשם בשירותים המקוונים הסלולריים או בשפת המדינה שעבורה הרכב יוצר.
- אפשר להפעיל את השיחה לקבלת סיעוע כאשר הוצאה של הרכב מופעלת.
- בהתאם לרכב, אפשר לבצע את השיחה לקבלת סיעוע ידנית מלווה להחצנים בكونסולת התקarra או באמצעות הלחצן על מסך מערכת המידע והbidoor בתפריט הטלפון.

1. הכנס את לשונית המפתח או את מפתח החירום מלמטה לתוך החירץ בידיית דלת הנגה.
2. החזק את אצבער מתחת לשונית המפתח.
3. בעזרת מפתח הרכב הרם את הכיסוי בכיוון החץ ← אייל 1.

4. הכנס את ראש המפתח אל המגעול ושחרר את נעילת הדלת, או נעל אותה, לפי הצורך.

5. משור בידית הדלת והחזיר את הכיסוי למקוםו.

#### מידע נוסף עבור שחזור נעילה ידני

- אזעקה תופעל בעת פתיחת דלת הנגה.
- לאחר שחזור הנעילה, יש לבצע התנעוט חירום.
- כדי לכבות את האזעקה יש להפעיל את הוצאה.

האימובייליזר מזהה מפתח רכב תקף.

יicon כאשר הרכב נעל באופן ידני באמצעות לשונית המפתח, מערכת האזעקה נגד גניבה אינה מופעלת.

#### שיחת לקבלת מידע, שיחת לקבלת סיעוע ושירות שיחת חירום



אייל 1 בكونסולת התקarra: רכיב הפעלה לשירות שיחות ונורית חיוי.

יicon שיחת לקבלת מידע.

יicon שיחת לקבלת סיעוע.

יicon שירות שיחת חירום.

באמצעות רכיב הפעלה בكونסולת התקarra ← אייל 1, אפשר להפעיל שירותי שירות שונים, בהתאם לאזור ולמדינה. אם שירותי שיחת חירום נכלל ברשימת השירותים של הרכב, הוא מופעל כברירת מחדל לפרק זמן מוגבל. הקישור החדש מבוצע באמצעות יחידת בקרה שהותקנה על-ידי היצרן.

יicon שים לב גם למידה נוספת על השירותים המקוונים היידים. הצלולרים שירותי מקוונים היידים.

## הפעלה אוטומטית של שיחת חירום

שיחת החירום האוטומטית תופעל אך ורק כאשר ההצגה מופעלת.

במצבים הבאים ייוצר אוטומטי חיבור למקד החירום של פולקסווגן:

- מיד לאחר התנפחות כריות האויר.
- מיד לאחר הפעלת מתחני החגורות.

אי אפשר להפסיק את שיחת החירום האוטומטית בלחיצה על לחץ שיחת החירום ← אייל 1.

אם לא מתබל מענה על השאלות שמנויות מוקד שיחת החירום של Volkswagen, ננקטים באופן אוטומטי אמצעי הצלחה.

### סוללה מובנית

הסוללה המובנית מבטיחה שירותי שיחת החירום יהיה זמן למשך זמן נוסף, במקרה של מצבר 12 וולט מנותק או פגום.

אם הסוללה המובנית התroxקה או נפגעה, מופיעה הודעה מתאימה בציג מכלול המחוונים. כאשר הודעה המתאימה מוצגת, פנה מיד למוסך מומחה כדי להחליף את הסוללה המובנית. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

 לאחר כ-3 שנים יש לבדוק את הסוללה המובנית במוסך מומחה או להחליפה במקרה הצורך. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

### שידור נתוניים

בעת שיחת חירום, המערכת משדרת למקד שיחת החירום של Volkswagen את הנתונים הזמינים לשם קביעת אמצעי הצלחה הדורשים.

נתוני המיקום של הרכב מוחלפים באופן מתמיד בחדשים, כך שרק עשרה מיקומי הרכב האחרונים נשמרו, הדורושים לפועלה התקינה של מערכת שיחת החירום, זמינים. לכן, לא יבוצע מעקב ממושך אחר הרכב.

הנתונים הדורשים לשיחת החירום יעבדו אך ורק כדי להבטיח פועלה התקינה של שירותי שיחת החירום. הנתונים הדורושים לשיחת החירום ימחקו באופן אוטומטי מהמערכת 13 שעות לאחר ביצוע שיחת החירום.

הנתונים הבאים נשלחים:

- המיקום המשי של הרכב בעת ביצוע שיחת החירום.
- תשעה מיקומים נוספים זמן קצר לפני ביצוע שיחת החירום (מסלול נסעה, ק"מ מוגדים).
- מספר זהויו הרכב (VIN).

## שירות שיחת חירום

במצבים מסוימים, שירות שיחת החירום מאפשר להזעיק עזרה בדחיפות.

בעת הפעלת שירות שיחת החירום, נוצרת תקשורת עם מוקד שיחת החירום של Volkswagen.

כאשר מתחלים באופן ידני שיחת חירום או כאשר היא מתחילה באופן אוטומטי לאחר התנפחות כריות האויר או מתיicha של מותחן החגורה בתאונה, הרכב משדר באופן אוטומטי נתונים רלוונטיים לשיחת החירום, כגון המיקום הנוכחי של הרכב.

התקשורת עם המוקד הטלפוני מתנהלת בשפה שהונדרה במערכות המידע והביקורת של הרכב. אם השפה אינה זינה במקום הנוכחי של שיחת החירום, השיחה תתבצע באנגלית.

כדי להבטיח שהרכב יוכל לפעול גם לאחר תאונה חמורה דרושים רכיבים נוספים, כגון מיקרופון שיחת חירום, רמקול שיחת חירום וסוללה מובנית ובלטי-תליה במערכות החשמל של הרכב.

אפשר להשבית בקביעות את שירותי שיחת החירום במסך מומחה. פולקסווגן ממליצה על מרכזי השירות של פולקסווגן.

אם מערכת שיחת החירום הדרישה בחוק eCall קיימת ברכב, אפשר להשבית את שירותי שיחת החירום במערכות המידע והביקורת. אם מערכת שיחת החירום הדרישה בחוק eCall קיימת ברכב, אי אפשר לכבות ולהשבית אותה.

### ! זהירות

יש לקרוא ולפעול בהתאם להוראות זהירות המפורטו בסוף הנגаг תחת הפרק הנדון.

## הפעלה ידנית של שיחת חירום

1. לחץ לחץ קקרה על כיסוי הלחצנים, אם קיים, וקפל את כיסוי הלחצנים כלפי מטה.

2. לחץ על לחץ שיחת החירום ← אייל 1, עד שנורית החיווי מהבהבת בירוק.

שיחת החירום מתחילה והמערכת יוצרת תקשורת שיחת עם מוקד שיחת החירום של Volkswagen.

אם לחצת על לחץ שיחת החירום בשונג, נתק מיד את שיחת החירום:

1. לחץ שוב על לחץ שיחת החירום, עד שנורית החיווי תדליק ברכזיות בירוק.

 לחץ על לחץ שיחת החירום ← אייל 1, אך ורק במקרה חירום.

### Use official emergency no. 112

במצבים אחדים, שירות שיחת החירום עלול להיות מוגבל או בלתי-فعال. אם מערכת שיחת החירום הדרישה בחוק eCall לא קיימת ברכב, הרכב יתקשר מידת האפשר למספר החירום הציבורי 112. במקרה זה, תיווצר תקשורת קולית בלבד. לא ישלוו נתונים נוספים, לדוגמה של הרכב או מיקומו.

- סוג ההנעה של הרכב.
- סוג הרכב.
- סוג הביצוע (אוטומטי או ידני).
- סוג השיחה.
- הכוון שבו הרכב נע ברגע ביצוע שיחת החירום.
- חומרת התאונה.
- כיוון התאונה.
- הזמן המדויק של ההתגנשות.
- אמינותות נתוני המיקום.
- גרסת התיעוד.
- מד שידור רישומי נתונים לשיחה.
- מספר הנוסעים שזהה.
- השפה שנבחרה במערכת המידע והבדיקה.
- מזאה נתוני אופציוני.

אפשר לבקש בדיקה ומחיקה של נתונים שנשלחו ממועד שיחות החירום של פולקסווגן.

 בהתאם לאבזר ולמדינה אפשר להשפיע על תעבורת הנתונים באמצעות הגדרות הפרטיות. כדי לשירות שיחת החירום יוכל לפעול כהלה, חייבת להתקיים תעבורת נתונים מלאה.

 מערכות מידע ובידור שהותקנו לאחר הרכישה עלולות להגביל את הפעולה של מערכת שיחת החירום.

### מעבר למערכת שיחת החירום eCall הדרישה בחוק

במצבים אחדים, שירות שיחת החירום עלול להיות מוגבל או בלתי-فعال. אם מערכת שיחת החירום הדרישה בחוק eCall קיימת ברכב, הרכב יתקשר מידת האפשר למוקד חירום ציבורי. במקרה זה, המערכת משדרת למוקד ההצלה הציבורית את הנתונים הזמינים לשם קביעת אמצעי ההצלה הדוחשים.

 בתפריט ניהול השירותים במערכת המידע והבדיקה אפשר לראות אם מערכת שיחת החירום הדרישה בחוק eCall קיימת ברכב ניהול שירותים.

## إشارات التحذير على لوحة القيادة

### مقدمة إلى مجموعة المؤشرات

قد تكون سيارتك مزودة بمجموعة مؤشرات تناظرية أو رقمية.

مجموعة المؤشرات تعرض معلومات أساسية مثل السرعة.

علاوة على ذلك تتوافر لديك الوظائف التالية، اعتماداً على الملحقات:

- قوائم مختلفة، مثل قائمة أنظمة مساعدة السائق.

- تعرض شاشات العرض حالة أنظمة مساعدة السائق.

- رسائل.

- لمبات تحذير وتتبّيه.

- معلومات حول الاستهلاك ونطاق السفر.

في القوائم، يمكنك ضبط وملائمة المحتويات وضبط الإعدادات بشكل شخصي.



بعد تشغيل المحرك بطارية 12 فولت التي أصبحت فارغة تفرغ تماماً أو تم تبديلها أو بعد التشغيل بواسطة كابلات التشغيل، قد تتغير إعدادات النظام مثل إعدادات الراحة الشخصية والبرمجة وقد يتم حذفها. يجب فحص وتعديل الإعدادات بأن يتم إعادة شحن بطارية السيارة 12V بقدر كافي.

### علامات في مجموعة المؤشرات

قد تضيء لمبات التتبّيه والتحذير الواحدة تلو الأخرى أو في مجموعات مع بعضها البعض، وتعرض اللمسات إشارات التحذير أو الأعطال أو أي وظائف ومهام أخرى. قد تضيء لمبات التحذير والتتبّيه مع تشغيل زر الإشعال، كما يجب أن تطفئ هذه اللمسات خلال فترة زمنية معينة.

يمكنك أن تجد معلومات حول لمبات التتبّيه الإضافية، مثل المفاتيح والأزرار، في الفصول المناسبة.



يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحيطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.



نظراً للتطور المتواصل والمستمر للسيارة، قد تبدو لمبات التحذير والمؤشرات المذكورة هنا مختلفة عن السيارة بعد التحديث.

العلامة	المعنى
	يُمنع متابعة السفر!
	لمبة تحذير رئيسية
	قم بربط حزام الأمان
	فرامل اليد مسحوبة

العلامة	المعنى
	يُمنع متابعة السفر! خل في نظام الفرامل
	يُمنع متابعة السفر! مستوى سائل الفرامل منخفض جداً
	سيطر على السيارة وكن على استعداد للفرملة!
	يُمنع متابعة السفر! مستوى زيت المحرك منخفض جداً
	يُمنع متابعة السفر! ضغط زيت المحرك منخفض جداً
	يُمنع متابعة السفر! عطal أو خلل في نظام تبريد المحرك
	يُمنع متابعة السفر! هناك عطل في المقود
	قام النظام المساعد على الخروج من الوقوف بالكشف عن عقبة بالخلف
	يُمنع متابعة السفر! هناك عطل في إمداد الـ12 فولت
	تحذير من حدوث تصدام
	قم بالتحكم والسيطرة على التوجيه فوراً
	يُمنع متابعة السفر! سخونة زائدة لعلبة ناقل الحركة
	تم الكشف عن إجهاد متقدم
	هناك خطر جسيم على الطريق
	لمبة تحذير رئيسية
	إيقاف نظام الوسائل الهوائية أو شدادات الأحزمة بواسطة جهاز الكشف والتشخيص
	حدث خلل في نظام الوسائل الهوائية أو في تثبيت أحزمة الأمان
	فحص أداء لمبة التتبّيه الخاصة بالوسائل الهوائية
	الوسائل الهوائية الأمامية الخاصة بالراكب الأمامي لا تعمل
	الوسائل الهوائية الأمامية الخاصة بالراكب الأمامي تعمل

المعنى	العلامة
انخفاض ضغط الهواء في الإطارات	
خلل في نظام مراقبة العجلات	
النظام المساعد لفرملة الطوارئ (Front Assist) غير متوازن	
النظام المساعد لفرملة الطوارئ (Front Assist) مطفأً	
النظام المساعد للحفاظ على المسار (Lane Assist)	
مقيـد السـرـعةـ غـيرـ مـتـاحـ	
خلل في نظام التحكم بالتطواف	
لمبة تحذير السرعة قابلة للتعديل	
نظام التحكم بالتطواف الذكي (ACC) غير متوازن	
النظام المساعد للمحافظة على مسار السفر (Lane Assist) غير متوازن	
يعمل النظام المساعد للحفاظ على المسار (Lane Assist) على التحكم والمراقبة	
عطـلـ فـيـ النـظـامـ المسـاعـدـ لـتـبـدـيلـ المـسـارـ (Side Assist)	
تم فرملة النظام المساعد على الخروج من وضع إيقاف السيارة	
خلل في نظام مراقبة المحرك	
خلل في نظام العاصم	
فلتر جزيئات дизيل مسدود بالسنаж	
سرعة المحرك محدودة	
هـنـاكـ عـطـلـ فـيـ تـزـويـدـ الـكـهـرـيـاءـ بـبـطـارـيـةـ الـ12ـ فـولـتـ	
خلل في ناقل السرعة	
مفتاح السيارة غير موجود بداخـلـهـا	
نـظـامـ التـحـذـيرـ مـنـ التـعبـ لاـ يـعـمـلـ	
نـظـامـ التـحـذـيرـ مـنـ التـعبـ غـيرـ مـتـواـفـرـ	
النـظـامـ المسـاعـدـ لـإـشـارـاتـ الـطـرـيقـ غـيرـ مـتـواـفـرـ	

المعنى	العلامة
نـظـامـ مـكـالـمـاتـ الطـوارـىـ مـحـدـودـ وـمـقـيدـ	
هـنـاكـ عـطـلـ فـيـ نـظـامـ مـكـالـمـاتـ الطـوارـىـ	
نـظـامـ خـدـمـةـ مـكـالـمـاتـ الطـوارـىـ مـحـدـودـ وـمـقـيدـ	
هـنـاكـ عـطـلـ فـيـ نـظـامـ مـكـالـمـاتـ الطـوارـىـ	
مزـوـدـ فـرـاـمـلـ مـعـطـلـ	
فحـصـ وـمـعـاـيـنةـ صـفـائـحـ فـرـاـمـلـ	
مضـيـنـةـ: عـطـلـ فـيـ نـظـامـ التـحـكـمـ إـلـكـتـرـوـنـيـ فـيـ الثـبـاتـ وـالـاسـتـقـارـ (ESC)	
تـوـمـضـ: نـظـامـ التـحـكـمـ فـيـ الثـبـاتـ إـلـكـتـرـوـنـيـ (ESC) أـوـ نـظـامـ مـراـقبـةـ إـلـمـساـكـ (ASR) يـقـومـ بـالـتـحـكـمـ وـالـمـراـقبـةـ	
تمـ تـشـغـيلـ نـظـامـ Sportـ نظامـ مـراـقبـةـ وـالـتـحـكـمـ فـيـ إـلـمـساـكـ (ASR) مـغـلـقـةـ	
خلـلـ فـيـ نـظـامـ منـعـ إـقـالـ العـجـلـاتـ (ABS)	
خلـلـ فـيـ نـظـامـ زـيـتـ المـحـرـكـ	
مـسـتـوـيـ زـيـتـ المـحـرـكـ مـنـخـفـضـ جـداـ	
مـسـتـوـيـ زـيـتـ المـحـرـكـ عـالـيـ جـداـ	
خلـلـ فـيـ نـظـامـ زـيـتـ المـحـرـكـ	
حاـوـيـةـ الـوقـودـ فـارـغـةـ تـقـرـيبـاـ	
الـنـظـامـ المسـاعـدـ عـلـىـ السـفـرـ (Travel Assist) غـيرـ مـتـاحـ	
هـنـاكـ عـطـلـ فـيـ أـصـوـاءـ السـيـارـةـ أـثـنـاءـ السـفـرـ	
ضـوءـ الضـبابـ الـخـلـفيـ مـضـيءـ	
خلـلـ فـيـ مجـسـ المـطـرـ وـالـإـضـاءـةـ	
خلـلـ فـيـ المرـفـاعـ	
مـسـتـوـيـ سـائـلـ رـشـاشـاتـ الرـشـ منـخـفـضـ لـلـغاـيـةـ	
هـنـاكـ عـطـلـ فـيـ المـقـودـ	

المعنى	العلامة
حان موعد الخدمة	
تم الكشف عن إجهاد	
النظام المساعد في إشارات المرور متوقف جزئياً	
النظام المساعد في إشارات المرور خارج المنطقة السارية	
النظام المساعد للمصابيح العالية (Light Assist) نشط	
سيطر على نظام التوجيه	
النظام المساعد لفرملة الطوارئ (Front Assist) يبدأ في العمل	
تحذير خاص بالمسافة	
ملف السفر من نوعية Eco	
ملف السفر من نوعية Normal	
ملف السفر من نوعية Sport	
ملف السفر من نوعية Individual	
وضع شحن بطارية الهاتف المحمول	
الانتقال إلى المعلومات في دليل السيارة	
تنظيم بسبب انعطاف	
تنظيم بسبب مفترق الطرق	
تنظيم بسبب الدائرة المرورية	
تم إيقاف رسالة تنذير المقعد الخلفي	
نظام التحكم في السرعة عقب تقييد السرعة	
تم توصيل الهاتف المحمول بواسطة Bluetooth®	

المعنى	العلامة
اضغط على دواسة الفرامل!	
إشارات	
مصابيح إشارات الجر	
نظام التحكم بالتطواف مفعّل، نظام التحكم نشط	
نظام محدد السرعة يعمل، والتنظيم نشط	
النظام المساعد للمحافظة على المسار (Lane Assist) مجهز للتنظيم والضبط	
النظام المساعد للسفر (Lane Assist) نشط	
يقوم نظام التحكم بالتطواف التكيفي (ACC) بإجراء مراقبة وتحكم، لم يتم التعرف على سيارة تسير للأمام	
يقوم نظام التحكم بالتطواف التكيفي (ACC) بإجراء مراقبة وتحكم، تم التعرف على سيارة تسير للأمام قد تكون الأضواء عالية أو هناك وميض للمصابيح الرئيسية	
نظام محدد السرعة يعمل، وإجراء تنظيم	
نظام محدد السرعة يعمل، والتنظيم غير نشط	
لا يقوم نظام التحكم بالتطواف التكيفي (ACC) بالتنظيم، تم التعرف على سيارة تسير للأمام	
نظام التحكم بالتطواف التكيفي (ACC) غير منظم، لم يتم التعرف على سيارة تسير للأمام	
النظام المساعد للحفاظ على المسار (Lane Assist) غير مجهز للتنظيم والضبط	
النظام المساعد على السفر (Travel Assist) غير نشط، نظام مراقبة المسافة نشط، تعليمات المسار التكيفي غير نشطة	
النظام المساعد للسفر (Lane Assist) متوقف	
درجة الحرارة الخارجية +4°C دون-	
نظام التشغيل-الإيقاف يعمل	
نظام التشغيل-الإيقاف غير متوفر	

### تعليمات ومعلومات موجودة في إرشادات التشغيل

يمكنك أن تجد تعليمات أخرى إضافية بخصوص التحذيرات التي تواجهك في تعليمات التشغيل.

### إشارات المعلومات

معلومات حول عمليات مختلفة في السيارة.

 في حالة وجود تحذيرات كثيرة فإن العلامات تظهر الواحدة تلو الأخرى لمدة ثواني معدودة. تظل هذه العلامات تظهر حتى تتم معالجة مصدر المشكلة.

 حال ظهور الرسائل التحذيرية من الأعطال عند التشغيل فقد يشير ذلك إلى أنه من غير الممكن استخدام الأعدادات

وعرض المعلومات كما هو موصوف. إذا كان العطل لا يزال قائماً توجه فوراً إلى مرآب متخصص. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

### إشارات التحذير والمعلومات

أثناء تشغيل الإشغال أو أثناء السفر بالسيارة، يتحقق النظام من حالة العديد من الوظائف والمكونات في السيارة. يرمز إلى الأعطال عن طريق رموز التحذير الحمراء أو الصفراء والرسائل النصية على شاشة لوحة المؤشرات، وفي بعض الحالات أيضاً بدمج رسالة صوتية. ربما قد يختلف عرض النص والرموز في مجموعة المؤشرات وفقاً لمعدات وملحقات السيارة.

علاوة على ذلك، يمكن عرض الأعطال الموجودة بشكل يدوي. من أجل ذلك قم بفتح القائمة Vehicle status أو Vehicle status قائمة إعدادات السيارة.

#### تحذير بأولوية 1

تومض لمبة التحذير المركزي الحمراء أو تضيء، مصحوبة أحياً بأصوات أو رموز تحذير إضافية.  يُمنع متابعة السفر! هناك خطر قائم. افحص الوظيفة التي بها عطل. توجه فوراً للحصول على مساعدة المختص.

#### تحذير بأولوية 2

تومض لمبة التحذير المركزي الصفراء أو تضيء، مصحوبة أحياً بأصوات أو رموز تحذير إضافية. قد تتسبب الأعطال في السيارة أو فقدان سوائل التشغيل في إلحاق الضرر بالسيارة وتعطيلها أيضاً. يجب فحص الوظيفة التي بها عطل في أسرع وقت ممكن. توجه فوراً إلى مرآب مرخص لفحص النظام. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

## قيم ضغط الهواء في الإطارات وتبديل العجل

### فحص ضغط الهواء في الإطارات

إن ضغط الهواء الخاطئ في الإطارات يؤثر بشكل سلبي على أداء السيارة أثناء السفر ويؤدي إلى حدوث تأكّل كبير وقد يصل الأمر إلى انفجار الإطار  خاصّة في السرعات المرتفعة، توجّد أهميّة كبيرة لضغط الهواء الصحيح في الإطارات.

- قم بفحص ضغط الهواء في الإطارات مرة واحدة على الأقل كل شهر.

- قم بفحص زر الهواء في العجل الاحتياطي أو في عجل الطوارئ الاحتياطي مرة واحدة شهرياً على الأقل.

- افحص ضغط الهواء فقط عندما تكون الإطارات باردة. ضغط الهواء المسجل ينطبق على الإطارات الباردة. عندما تكون الإطارات ساخنة، يكون ضغط الهواء فيها أكبر من الضغط في الإطارات الباردة. لذلك يُمنع إفراط الهواء من الإطارات الساخنة من أجل ملائمة ضغط الهواء في الإطار.

- احرص على أن يلائم ضغط الهواء في الإطارات حموله الوزن الموضوع على السيارة  الصورة 2.

- بعد مطابقة ضغط الهواء في الإطارات يجب عليك الحرص على تركيب الغطاء على الصمام واتباع المعلومات الواردة الخاصة بنظام التحكم في الإطارات.

- احرص على استخدام ضغط الهواء المشار إليه على اللاصقة. يُمنع منعاً باتاً تخفيض ضغط الهواء الأقصى المذكور على جدار الإطار.

- إذا كان حجم الإطارات التي تم تركيبها مختلفاً عن البيانات المبينة على لوحة الحبوب أو على ملصق ضغط الإطار، فيجب التأكد من ضغط الهواء الصحيح للإطارات.

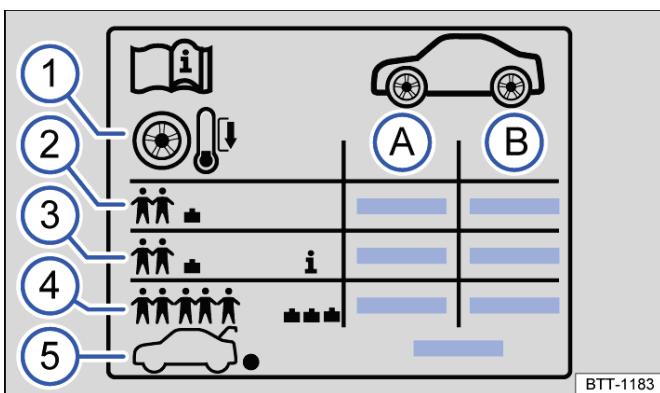
### تموضع علامة ضغط الهواء في الإطارات

تشير اللوحة إلى قيم ضغط الهواء الصحيحة للإطارات المصادق عليها، ويمكن العثور على اللوحة أو في سقف باب السائق  الصورة 1 أو بالجانب الداخلي لعلبة حاوية الوقود.



K22-0247

**الصورة 1** على سقف باب السائق: لاصقة ضغط الهواء في الإطارات (أو على الجهة الداخلية من باب فتحة خزان الوقود).



**الصورة 2** العلامات مُسجلة على اللاصقة الخاصة بضغط الهواء في الإطارات.

(A) ضغط الهواء المطلوب لإطارات المحور الأمامي.

(B) ضغط الهواء المطلوب لإطارات المحور الخلفي.

1 تعليمات: افحص ضغط الهواء فقط عندما تكون الإطارات باردة.

2 ضغط الهواء في الإطارات عند الحمولة الجزئية.

3 بحسب السيارة: ضغط الهواء في الإطارات عند الحمولة الجزئية لزيادة سبل لزيادة.

4 ضغط الهواء في الإطارات عند الحمولة الكاملة.

5 ضغط الهواء في الإطارات للعجل الاحتياطي أو للعجل الاحتياطي الصغير أو لعجل الطوارئ.

إن شكل اللاصقة يتغيّر بحسب نوع السيارة نفسها. قد يتم تضمين أحجام الإطارات الإضافية غير المصادق عليها لسياراتك المحددة. يمكن العثور على أحجام الإطارات المعتمدة لسيارتك في وثائق ترخيص السيارة أو في شهادة المطابقة الخاصة بالجامعة الأوروبيّة (وثيقة COC) أو التوجّه إلى مركز خدمة مرخص تابع لفولكسفاغن.

### تعلم الضغط بواسطة شاشة التحكم في الإطارات

في الظروف التالية قم بإعادة معايير شاشة عرض مراقبة الإطارات:

- بعد مطابقة قيمة ضغط الهواء في الإطارات.

- بعد تبديل عجل واحد أو أكثر.

- بعد تبديل العجلات مثل العجلات الأمامية والخلفية.

يسمح بإعادة معايير شاشة التحكم في الإطارات فقط حينما تكون جميع الإطارات ممتلئة بضغط الهواء المناسب الذي تم قياسه في الإطارات الباردة. لقياس ضغط الهواء في إطارات باردة، يجب أن توقف السيارة في مكانها لمدة 3 ساعات على الأقل أو السفر خلال هذه المدة الزمنية لعدد قليل من الكيلومترات بسرعة منخفضة.



بعد التحذير من إنخفاض ضغط الهواء في الإطارات قم بإعادة إيقاف وتشغيل زر الإشعال. بعد ذلك فقط سيسمح بمعايير شاشة العرض الخاصة بالتحكم في الإطارات.

5. قم بإعادة معايرة شاشة عرض مراقبة الإطارات.
6. إذا كان العطل لا يزال قائماً توجه فوراً إلى مرآب متخصص. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

### ١) عطل في شاشة عرض مراقبة الإطارات

تومض لمبة التنبية لمدة دقيقة واحدة وبعد ذلك تضيء بشكل متواصل باللون الأصفر. النظام تالف.

1. **STOP** يجب إيقاف الفوري للسيارة بشكل آمن.
2. قم بإيقاف نظام الإشعال وأعد تشغيله مرة أخرى.
3. قم بإعادة معايرة شاشة عرض مراقبة الإطارات.
4. إذا كان العطل لا يزال قائماً توجه فوراً إلى مرآب متخصص. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

**٢** من الممكن أن تؤدي القيادة على الطرق غير الممهدة لفترات طويلة أو القيادة الصعبة إلى تعطيل شاشة التحكم في الإطارات مؤقتاً. في حالة حدوث عطل، تومض لمبة التنبية لمدة دقيقة تقريباً ثم تضيء بشكل متواقي. على الرغم من ذلك، ينطفئ ضوء المؤشر عندما تتغير ظروف الطريق أو نمط القيادة.

### تبديل العجل

إزالة العجل الاحتياطي أو عجل الطوارئ



الصورة ١ متواحد أرضية صندوق السيارة: غطاء على العجل الاحتياطي.

1. قم بتشغيل زر الإشعال.

2. وفقاً للمواصفات، اضغط على الزر أو زر الشاشة **[MENU]** (قائمة إعدادات السيارة) وفتح القائمة **Vehicle** في نظام المعلومات والترفيه.

أو: وفقاً للمواصفات، اضغط على الزر أو على زر الشاشة **[CAR]**.

3. إن أمكن، اضغط على **[Settings]**.

4. اضغط على **[Tyres]**.

5. اضغط على **[SET]**.

6. إذا كان ضغط الهواء في الأربع عجلات يلائم القيم المطلوبة اضغط على **[Confirm]**.

لمبة التنبية (!) تومض لمدة 6 ثوانٍ تقريباً. علاوة على ذلك، يتم سماع صوت وتظهر رسالة نصية على شاشة مجموعة المؤشرات.

بعد القيادة لمدة 20 دقيقة على الأقل وبسرعات متغيرة، يقوم النظام تلقائياً بمعايرة القيم الجديدة ومرافقتها.

حينما تومض لمبة التنبية (!) تقريباً خلال 6 ثوانٍ، دون أن يكون مقياس ضغط الإطار يتحوال إلى مقياس مجدد للضغط قبل ذلك، فإنه يجب عليك التوجه فوراً إلى مرآب مرخص.

### ٣) تنبية **!**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحفطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

### حل مشكلات نظام مراقبة الإطارات

#### ٤) انخفاض ضغط الهواء في الإطارات

لمبة التحذير تضيء باللون الأصفر. لقد انخفض ضغط الهواء في إطار واحد أو أكثر أو هيكل الإطار تالف.

1. **STOP** يجب إيقاف الفوري للسيارة بشكل آمن.
2. يجب فحص الإطارات بشكل ظاهري والبحث عن أي أضرار.
3. إذا لم تكتشف تلف الإطار، قم بالقيادة بسرعة منخفضة إلى أقرب محطة وقود، وتحقق من ضغط الإطار وأضبطه حسب الضرورة.

4. إذا كان الإطار تالفاً فقم بتبدل العجل التالف. عند الحاجة، اطلب مساعدة مختص.

أو: قم بسد العجل التالف وانفخه بواسطة عدة إصلاح التقويم.

3. بحسب الأكسسوارات: قم بتركيب حاجز المسافة ← **الصورة 2** ① في عجلة الضبط.
4. قم بإعادة الكرسي ← **الصورة 1** إلى مكانه.
5. قم بإعادة عدة أدوات العمل مرة أخرى إلى الحاوية وقم بتخزين الحاوية في صندوق السيارة.
6. قم بإدخال الجانب الداخلي من الصندوق إن وجد في صندوق السيارة.
7. قم بطريقية صندوق السيارة أو قم بوضعها مرة أخرى.
8. عجل احتياطي كامل الذي تم إزالته: قم بتخزين العجل الاحتياطي في مكان آمن بصندوق السيارة.
9. أغلق باب حجيرة الصندوق.

#### عندما يكون العجل الاحتياطي مختلف عن الإطارات الأخرى بالسيارة

إذا كانت مواصفات العجل الاحتياطي مختلفة عن عجلات السيارة الأخرى، فإنه يُسمح باستخدام العجل الاحتياطي فقط في حالة حدوث انقلاب ولمدة زمنية قصيرة فقط →

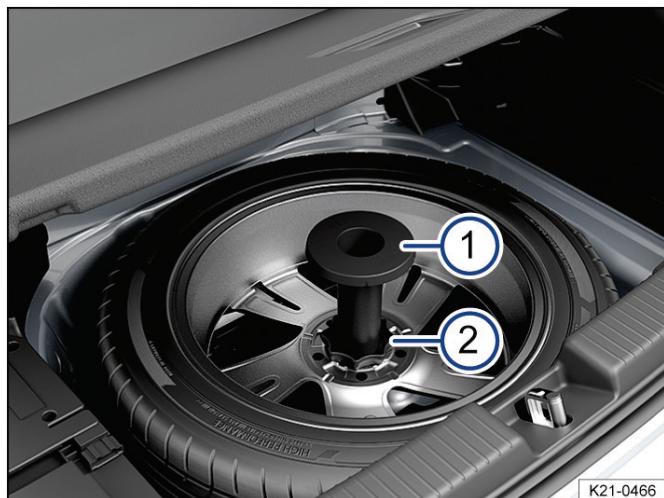
#### اتبع تعليمات القيادة:

- يمنع السفر بالسيارة بسرعة تزيد عن 80 كم/ساعة!
- امتنع عن تسارع السيارة من خلال الضغط على دوامة الوقود حتى النهاية، وامتنع أيضاً عن الفرملة الشديدة وعن السفر السريع في المنحدرات!
- يمنع منعاً باتاً تركيب سلاسل الثلج على العجل البديل المدمج.
- بعد تركيب العجل الاحتياطي أو عجل الطوارئ، افحص ضغط الهواء في الإطار بأسرع ما يمكن.

يجب فحص ضغط الهواء في العجل الاحتياطي أو العجل الاحتياطي الاقتصادي في المكان أو العجل الاحتياطي المدمج في كل عملية فحص لضغط الهواء في إطارات السفر مرة واحدة على الأقل شهرياً. يجب أن يتطابق ضغط الهواء حينما يكون الإطار الاحتياطي أو العجل الاحتياطي الاقتصادي أو عجل الطوارئ بارداً مع البيانات الموجودة على ملصق ضغط الهواء في الإطارات.

#### **تنبيه**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الجيطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.



**الصورة 2** متواحد أسفل أرضية صندوق السيارة: يحافظ على المسافة وعجل احتياطي أو عجل طوارئ.

إزالة العجل الاحتياطي، أو العجل الاحتياطي المدمج أو عجل الطوارئ

1. افتح باب حجيرة الصندوق.

2. ارفع أو قم بإخراج صندوق السيارة.

3. قم برفع الجانب الداخلي من الصندوق إن وجد وقم بإخراجه.

4. قم بإخراج عدة أدوات العمل مع حاوية السيارة.

5. لإخراج الغطاء ← **الصورة 1** ، قم بسحبه أولًا للأعلى ثم قم بعد ذلك بدفعه للأمام.

6. بحسب الأكسسوارات: اسحب حاجز المسافة ← **الصورة 2** ① لأعلى من عجلة الضبط.

7. قم بإخراج عجلة الضبط والتوجيه الموجودة في مركز العجل الاحتياطي أو عجل الطوارئ ← **الصورة 2** ② حتى النهاية عكس اتجاه عقارب الساعة.

8. اسحب العجل الاحتياطي أو العجل الاحتياطي المدمج أو عجل الطوارئ.

#### تخزين العجل الذي تم تبديله

1. إذا كان العجل الذي تم تبديله ملائم لمقبس العجل الاحتياطي: قم بإدخال العجل الذي تم تبديله مع الجزء الأمامي للطارة إلى أسفل مقبس العجل الاحتياطي بحيث يتواجد الثقب الأوسط للطارة أعلى المسدس أو قضيب التثبيت بالضبط.

إذا كان العجل الذي تم تبديله غير ملائم لمقبس العجل الاحتياطي قم بتخزين العجل في صندوق السيارة بأمان على سطح صندوق السيارة.

2. قم بتدوير عجلة الضبط ← **الصورة 2** ② باليد على برغى التثبيت باتجاه عقارب الساعة إلى أن يتم تثبيت العجلة المستبدلة في مكانها.

قم بفك براغي العجل باستخدام مفتاح عجل ملائم.  
قبل رفع السيارة بواسطة مرفاع السيارة، قم بتحرير براغي العجل  
قليلًا من خلال تدويرها دورة واحدة فقط.

- قم بتركيب مفتاح العجلات على براغي العجل حتى النهاية.
- أمسك طرف مفتاح العجلات وقم بتدوير براغي العجل دورة  
واحدة عكس اتجاه الساعة ←

إذا لا يدور براغي معين، اضغط قليلاً بقدمك على طرف  
مفتاح العجلات. استند جيداً بالسيارة وحافظ على وضعية  
وقف ثابتة.

#### تحرير براغي العجلات المضادة للسرقة

- أخرج ملائم العجل ضد السرقة من عدة أدوات العمل.
- ضع الملائم على براغي العجلات المضاد للسرقة إلى أن  
تسمع صوت لقاء المعدن بالمعدن.
- أدخل مفتاح العجلات على الملائم حتى النهاية.
- امسك طرف مفتاح العجلات وقم بتدوير براغي العجل دورة  
واحدة عكس اتجاه الساعة ←

إذا لا يدور براغي معين، اضغط قليلاً بقدمك على طرف  
مفتاح العجلات. استند جيداً بالسيارة وحافظ على وضعية  
وقف ثابتة.

#### تنبيه

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحيطة والحذر المفصلة  
في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

### رفع السيارة بواسطة المرفاع

#### نقاط الرفع

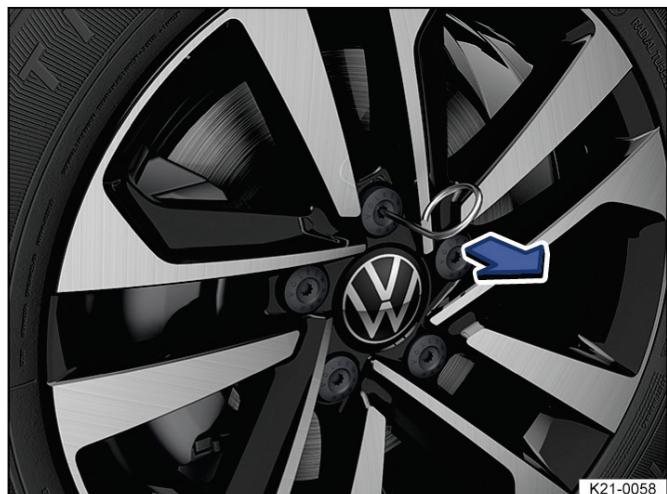


الصورة 1 على الجزء الجانبي: علامات ل نقاط الرفع بواسطة  
المرفاع.

يجب وضع المرفاع فقط في المناطق المثبتة أسفل السيارة، والتي  
يمكن أن تجدها خلف العلامات البارزة في السيارة ←  
الصورة 1. يجب استخدام نقطة الرفع الأقرب للعجل المخصص  
للتبديل ←

### فك وتركيب صحن العجل

#### إزالة الصحن



الصورة 1 إزالة الغطاء عن براغي العجلات.

تعمل الأغطية لحماية براغي العجل، ويجب إعادة تركيبها مجدداً  
في مكانها بشكل كامل بعد تبديل العجل.

- قم بإخراج الكلاب المساعد من عدة أدوات العمل للسيارة.
- قم بتمرير الخطاf المساعد من خلال الفتحة الموجودة في  
الصحن.
- قم بإزالة صحن العجل بواسطة الخطاf المساعد باتجاه  
السهم ← الصورة 1 .

### توصيل صحن العجل

- قم بتركيب الصحن على براغي العجل وادفعه حتى النهاية.  
براغي العجل المضاد للسرقة له غطاء منفصل. هذا الغطاء ملائم  
فقط لبراغي العجل وليس لباقي براغي العجل الاعتيادية.

### تحرير براغي العجلات



الصورة 1 فك وتحرير براغي العجل.

**ثبت المرفأ****تحذير**

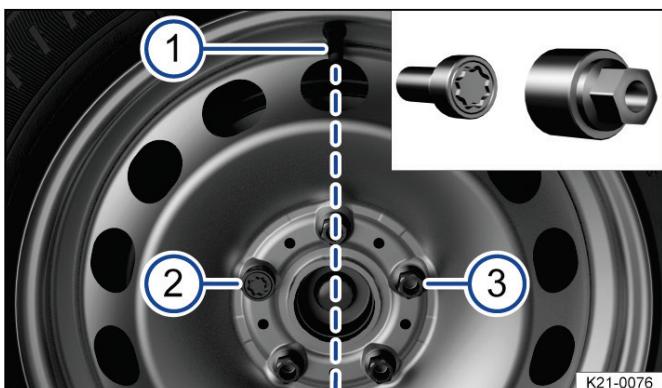
يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

**تبديل العجل****إزالة العجل**

K21-0059

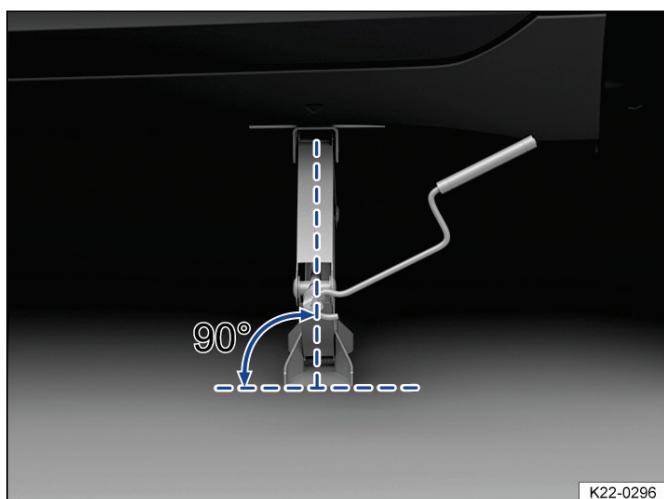
**الصورة 1** تحرير براغي العجل بواسطة مفتاح العجلات

1. اتبع قائمة التحكم.
2. قم بتحرير براغي العجل.
3. إرفع السيارة.
4. قم بتدوير براغي العجلات التي تم فكها وتحريرها بواسطة مفتاح العجلات ← **الصورة 1** ، وقم بإخراج البراغي تماماً وضعها على سطح نظيف.
5. قم بإزالة العجل.

**تركيب عجل بديل أو عجل طوارئ**

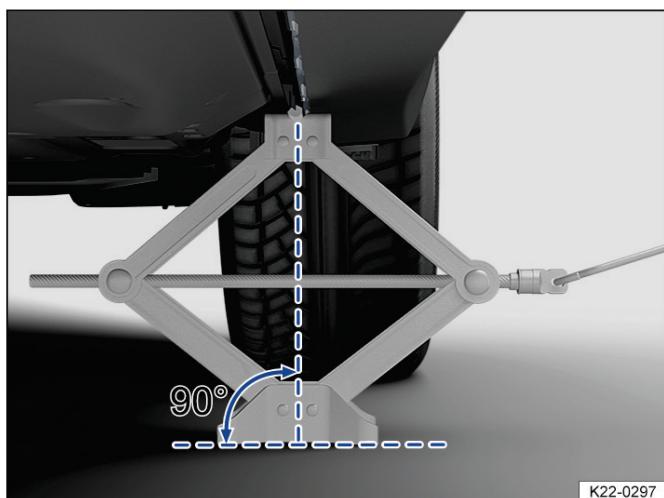
K21-0076

**الصورة 2** تأكد أن براغي العجل المضاد للسرقة متموضع بشكل صحيح.



K22-0296

**الصورة 2** محاذاة صحيحة للمرفأ.



K22-0297

**الصورة 3** من الخلف بالجانب الأيسر للسيارة: مرفاع واقف.

**قائمة المراجعة**

من أجل ضمان السلامة الشخصية احرص دائمًا على اتباع التعليمات التالية حسب ترتيبها ← **!**:

1. قم بتوصيل المقابض بفتحة المرفأ.
2. ابحث عن نقطة الإمساك الملائمة للمرفأ أسفل السيارة ← **الصورة 1** وهي أقرب نقطة للعجل المراد استبداله.
3. قم بتدوير المرفأ إلى أقصى ارتفاع ممكن قبل أن يلامس نقطة الإمساك.
4. تأكد من أن قواعد وأرجل المرفأ مثبتة بشكل كامل على الأرض وموضوعة بشكل عمودي أسفل نقطة الرفع ← **الصورة 2** و ← **الصورة 3**.
5. قم بوضع وثبت مرفاع السيارة، وفي نفس الوقت واصل تدوير المرفأ إلى الأعلى إلى أن يثبت جيداً في السن الموجدة تحت السيارة ← **الصورة 3**.
6. استمر في رفع المرفأ باستخدام المقابض إلى أن يرتفع العجل قليلاً عن الأرض.

### قوة شد برااغي العجلات

قوة الشد المعيارية لبرااغي العجل في الطاسات الفولاذية وطاسة السيكك الحقيقة هي:

- 120 نيوتن متر (88 ft-lbs).

يجب تبديل برااغي العجل المتصدئة والبرااغي التي يصعب تثبيتها قبل فحص قوة الشد، كما يتبع تنظيف سن اللولب في وسط العجل.

يُمنع تزييت أو تشحيم برااغي العجلات وأدوات الثقب الموجودة في وسط العجل.

بعد استبدال العجل، افحص قوة شد برااغي العجل بأسرع ما يمكن باستخدام مفتاح قوة الشد صالح لهذا الغرض.

### تنبيه

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

بعد تغيير العجل قد تعطي لمبة التحذير الخاصة بنظام التحكم في الإطارات إشارة إلى وجود عطل في النظام.



1. انتبه إلى اتجاه سفر الإطار.

2. قم بتركيب العجل.

3. قم بتركيب البراغي لمنع السرقة بواسطة ملائم التموضع الملائم وقم بتثبيته بطفف.

يجب تثبيت برااغي العجل المضاد للسرقة ذو غطاء عجل كامل في المكان ← [الصورة 2] أو [3]، بالنسبة لموضع صمام الإطار [1]. وإلا لن تتمكن من تركيب غطاء العجل الكامل.

4. قم بتركيب برااغي العجل باتجاه عقارب الساعة وقم بتثبيته برفق.

5. أعد السيارة إلى الأرض بواسطة المرفاع.

6. ثبت كل برااغي العجل جيداً باتجاه الساعة بواسطة مفتاح العجلات ← [!] . عندما تقوم بتثبيت برااغي العجل، لا تمسكها الواحد تلو الآخر بل بترتيب قطرى.

7. قم بتركيب الأغطية أو صنون العجل.

### بعد تبديل العجل

1. نظف عدة أدوات العمل كما يجب وأعدها إلى مكانها في الجزء الإسفنجي المخصص بصندوق السيارة.

2. قم بتخزين العجل الذي تم استبداله في مكان آمن بصندوق السيارة.

3. توجه إلى مرآب مخصص لفحص عزم التثبيت لبرااغي العجل. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

4. قم بتبديل الإطارات التالفة في أسرع وقت ممكن.

## صيانة جارية أساسية

### فتح وإغلاق غطاء صندوق المحرك



الصورة 4 في غطاء المحرك: فتحة لعصا الدعم القابل للطي.

#### فتح الغطاء الأمامي

1. افتح باب السائق واسحب مقبض التحرير باتجاه السهم ← [الصورة 1](#).
2. يقفل غطاء المحرك نحو الأعلى نتيجة تحرير كlap [القفل ←](#).
3. لفتح الغطاء الأمامي قم برفع الغطاء الأمامي قليلاً، وفي نفس الوقت ادفع ذراع الفتح باتجاه السهم ← [الصورة 2](#).
4. قم بإخراج عصا الدعم باتجاه السهم خارج الحافظة ← [الصورة 3](#) وقم بإدخاله إلى حافظة عصا الدعم ← [الصورة 4](#).

#### إغلاق الغطاء الأمامي

1. قم برفع الغطاء الأمامي قليلاً وقم بتنبيهه ← [!](#)
  2. افصل عصا الدعم عن حافظة عصا الدعم ← [الصورة 4](#) واغرزه في الحافظة ← [الصورة 3](#).
  3. اترك غطاء المحرك ليغلق على بعد حوالي 20 سنتيمتر داخل قفل كابلات الجر - لا تضغط عليه بعد ذلك.
- سيتواجد الغطاء الأمامي محكم الغلق في مستوى واحد مع أجزاء السيارة المحيطة به ← [!](#)

#### تنبيه [!](#)

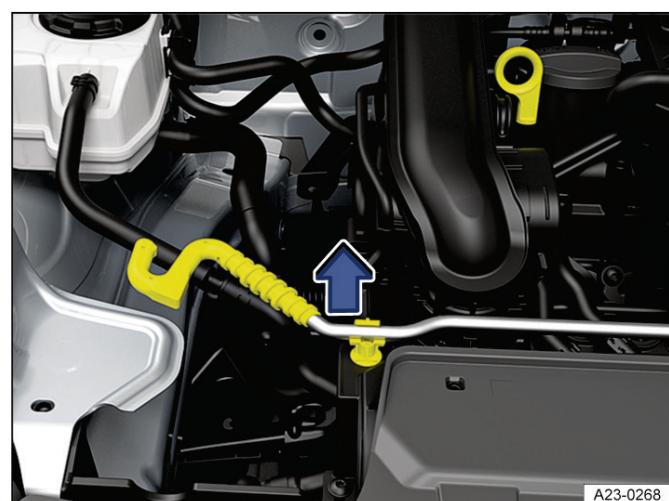
يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.



الصورة 1 في منطقة الرجلين في جهة السائق: مقبض فتح الغطاء الأمامي (صورة عام).



الصورة 2 أعلى طبقة التبريد: مقبض فتح الغطاء الأمامي.



الصورة 3 في غرفة المحرك: عصا الدعم القابل للطي موجود في المشبك.

#### رسالة [!](#)

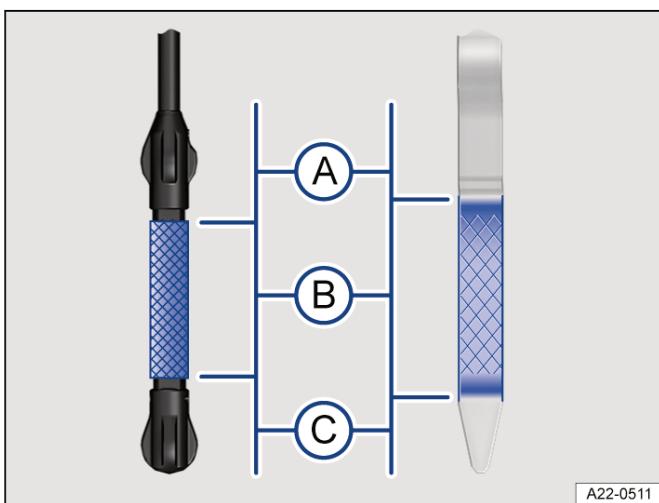
يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

لتفادي القراءة غير الصحيحة لمستوى زيت المحرك، اتبع الخطوات التالية:

1. قم بإيقاف السيارة حينما يكون المحرك بدرجة حرارة العمل على سطح مستوي وصلب.
2. قم بإيقاف المحرك وانتظر 5 دقائق على الأقل حتى ينساب زيت المحرك مرة أخرى إلى داخل حوض زيت المحرك.
3. فتح الغطاء الأمامي.
4. چد فتحة تعبئة زيت المحرك ومقاييس الزيت.

يمكن التعرف على فتحة تعبئة زيت المحرك بحسب علامة على الغطاء ← الصورة 1 ومقاييس مستوى الزيت بحسب المقابض الملون.

### فحص مستوى زيت المحرك



الصورة 2 علامات مستوى زيت المحرك على مقاييس الزيت (خيارات).

(A) مستوى زيت المحرك منخفض جداً.

(B) مستوى زيت المحرك في المستوى العادي.

(C) مستوى زيت المحرك منخفض جداً.

قم بإجراء الخطوات التالية فقط بحسب ترتيبها المبين أدناه:

1. اسحب مقاييس الزيت من أنبوب الحاوية وامسحه بواسطة رقعة نظيفة.
2. أعد مقاييس زيت المحرك إلى مكانه حتى النهاية. إذا تواجدت علامة على مقاييس زيت المحرك، يجب ملاعنة هذه العلامة مع السن المشار إليه على أنبوب المجرى الخاص بمقاييس زيت المحرك.

### عرض غطاء أمامي مفتوح



الصورة 5 على شاشة المؤشرات: غطاء المحرك مفتوح أو غير مغلق بإحكام (رسم تخطيطي عام).

عرض الرموز على لوحة المؤشرات يلفت الانتباه إلى أن غطاء المحرك مفتوح أو غير مغلق بإحكام ← !

يُمنع متابعة السفر!

1. أوقف السيارة على الفور عندما يكون الأمر ممكناً وأمناً.

2. عند الحاجة، ارفع غطاء المحرك مجدداً واغلقه من جديد.

يظهر هذا العرض أيضاً حينما يكون زر الإشعال مطفئاً وتنتهي بعد ثواني معدودة من إغلاق وإغلاق أبواب السيارة.

### تنبيه !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحيطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

### فحص مستوى زيت المحرك وتعبئته زيت

#### تحضيرات



الصورة 1 في المقصورة الأمامية: غطاء فتحة تعبئة زيت المحرك (صورة عام).

**رسالة !**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحد المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

**عرض المعلومات حول الخدمة في نظام المعلومات والترفيه**  
حينما يتم تشغيل الإشعال وإيقاف المحرك وتوقف السيارة في مكانها، يمكنك معرفة موعد الخدمة التالية هنا.

بعد معالجة الخدمة، يتم تحديد إشعار الخدمة من نفسها بعد خمسة أيام أو لمسافة سفر تبلغ نحو 500 كم. حتى هذه المرحلة، يظهر على شاشة نظام المعلومات والترفيه الإشعارات التالية

**Inspection in --- km / --- days Oil service in --- km / --- days**

**Volkswagen** باستخدام أنواع زيوت المحرك التي تم المصادقة عليها ووفقاً للمعيار VW الملائم.

إن لم تجد الغطاء ومقياس زيت المحرك، احرص على التوجه إلى مرآب مخصوص. توصيك فولكسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولكسفاغن.

**فحص مستوى سائل تبريد المحرك وتعبئة سائل تبريد المحرك**

**تحضيرات**

1. قم بإيقاف السيارة على أرض أفقيّة مستوية وصلبة.

- 2. ارتك المحرك ليبرد ← **!**
- 3. فتح الغطاء الأمامي.

يمكن التعرف على حاوية سائل التبريد من خلال العلامة **!** على الغطاء ← **الصورة 1**.



**الصورة 1** في المقصورة الأمامية: غطاء حاوية سائل التبريد (صورة عام).

**تنبيه !**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحد المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

3. اسحب مجدداً مقياس الزيت وقم بمعاينة مستوى زيت المحرك بواسطة مقياس الزيت على النحو التالي ← **الصورة 2**:

**A** مستوى زيت المحرك منخفض جداً. عند الحاجة انتبه إلى إشعارات شاشة مجموعة المؤشرات أو توجه للحصول على مساعدة مختص ← **!**.

**B** مستوى زيت المحرك في المستوى العادي. من الممكن ملء زيت المحرك حتى الحد العلوي لهذا النطاق، مثلاً يحدث حينما يعمل المحرك بحمولة عالية.

**C** مستوى زيت المحرك منخفض جداً. من المهم إضافة زيت المحرك حسب الحاجة واحرص على اتباع الرسائل الظاهرة على شاشة نظام المعلومات والترفيه.

4. بعد قراءة المقياس، أعد المقياس بأكمله إلى أنبوب المجرى. عند الحاجة قم بمواصلة إضافة زيت المحرك.

حينما يكون هناك حمل غير عادي على السيارة، يجب أن يكون مستوى زيت المحرك في النطاق العلوي المسموح به، مثلاً يحدث أثناء الرحلات الطويلة على الطرق السريعة في الصيف أو عند تسلق الطرق الجبلية الشاقة.

**تعبئة زيت المحرك****تنبيه !**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحد المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

قم بتنفيذ الخطوات فقط بالترتيب المشار إليه ← **!** ← **!** :

1. قم بفك براugi غطاء فتحة تعبئة زيت المحرك ← **الصورة 1**.

2. قم بإضافة زيت المحرك بكميات صغيرة، لا تزيد عن 0.5 لتر في الإجمالي أو اتبع توصيات التعبئة والمليء الظاهرة على شاشة مجموعة المؤشرات.

3. لمنع التعبئة الزائدة، انتظر لنحو دقيقة على الأقل إلى أن ينسكب زيت المحرك مرة أخرى بداخل حوض زيت المحرك، وحتى الوصول إلى العلامة الموجودة على مقياس زيت المحرك.

4. افحص مستوى زيت المحرك مرة أخرى في مقياس زيت المحرك، قبل إضافة كمية إضافية صغيرة من زيت المحرك. لا تقم أبداً بتعبئة كمية فائضة من زيت المحرك. بعد انتهاء التعبئة، يجب أن يكون مستوى زيت المحرك في مركز المنطقة ← **الصورة 2**. **B**

5. إذا قمت بتعبئة كمية كبيرة للغاية من زيت المحرك، ثم تواجد مستوى الزيت أعلى المستوى ← **الصورة 2**، يحظر تشغيل المحرك ← **!**. أطلب مساعدة مختص.

6. بعد التعبئة،أغلق فتحة تعبئة الزيت بواسطة الغطاء ← **الصورة 1**.

7. قم بإغلاق غطاء المقصورة الأمامية.

- عain مستوى زيت تبريد المحرك بعد يوم واحد. في حال إنخفاض المستوى مجدداً إلى دون علامة الحد الأدنى "min"، قم بإحضار السيارة إلى أقرب مرآب مرخص من أجل معانينة نظام التبريد. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

في حالة الطوارئ، إذا لم يتتوفر لديكم سائل تبريد المحرك الملائم للمواصفات المطلوبة، فقم بتبديلة ماء مقطر في المرحلة الأولى فقط. بعد ذلك يتعين الذهاب في أسرع وقت ممكن إلى مرآب مرخص وتبديلة نسبة خليط صحيحة مع الإضافات المطلوبة لسائل تبريد المحرك. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن ← !

#### رسالة !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحفظ والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### ماء الشطف

##### ملاحظات عامة

حاوية ماء الشطف تتواجد في المقصورة الأمامية.



A22-0614

الصورة 1 في المقصورة الأمامية: غطاء حاوية ماء الشطف والغسل (صورة عام).

يمكن التعرف على حاوية ماء الشطف بحسب العلامة الموجودة على الغطاء ← الصورة 1.

- يجب فحص مستوى مياه الرش بانتظام وإضافة مياه عند الحاجة لذلك.

#### تحضيرات

- قم بتجهيز السيارة للعمل في المقصورة الأمامية.
- فتح الغطاء الأمامي.

#### فحص مستوى سائل تبريد المحرك



A22-0620

الصورة 2 في المقصورة الأمامية: علامات على حاوية سائل التبريد (صورة عام).

عند تزويد السيارة بالوقود في السيارات الجديدة أو بعد إصلاح نظام التبريد بالمحرك قد يكون مستوى سائل تبريد المحرك أعلى من النسبة الموسومة. الأمر مناسب وسليم. ليست هناك حاجة لضخ سائل التبريد.

ليس من الممكن التتحقق بدقة من مستوى سائل تبريد المحرك في كل طراز، نظراً لأنه ليس من الممكن دائماً رؤية مستوى السائل في الخزان بوضوح. إذا لم يكن من الممكن قراءة مستوى سائل تبريد المحرك بدقة، فاتصل بمركز متخصص لهذا الغرض. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

- حينما يكون المحرك بارداً، افحص مستوى سائل تبريد المحرك بحسب العلامات الظاهرة بجانب حاوية سائل التبريد ← الصورة 2. مستوى سائل تبريد المحرك يجب أن يكون بين العلامتين.

- حينما يتواجد مستوى السائل في خزان التسريب على سائل تبريد المحرك تحت العلامة الأدنى "min" يجب إضافة سائل تبريد المحرك. عندما يكون المحرك ساخناً، قد يكون مستوى سائل تبريد المحرك أعلى قليلاً عن العلامة العليا.

- إذا لم يعد من الممكن رؤية سائل تبريد المحرك في حاوية الانبعاث لسائل تبريد المحرك، يحظر إضافة سائل تبريد المحرك ← !.

#### تبديلة سائل تبريد المحرك

- قم بإخراج الغطاء بحذر ← !.
- قم بتبديلة سائل تبريد المحرك الجديد فقط وفقاً للمواصفات شركه فولكس فاجن حتى علامة المستوى العلوي. بعد تبديلة سائل التبريد يجب أن يكون المستوى بين العلامات الموجودة على حاوية سائل التبريد ← الصورة 2.
- أعد تثبيت برااغي غطاء الخزان بشكل جيد إلى مكانها.

**فحص وتعبئة الوقود**

**رفع أذرع شفرات ماسحات الزجاج الأمامي**

1. يجب نقل أذرع ماسحات الزجاج إلى وضع الخدمة قبل رفع شفرات ماسحات الزجاج ← !.

2. قم بإمساك أذرع الماسحات وارفعها فقط في منطقة توصيل شفرات الماسحة.

**وضع أذرع الماسحات للزجاج الأمامي**

1. قبل بدء الرحلة، قم بإمساك أذرع الماسحات بعناية وفي منطقة توصيل شفرة الماسحة فقط، ثم ضعها على الزجاج الأمامي.

2. عندما يكون الإشعال في وضع التشغيل، ادفع مقبض الماسحة لفترة وجيزة في الاتجاه "المسح لمرة واحدة". تعود أذرع الماسحات المتحركة إلى وضع البداية.

**رسالة !**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحيطه والحدر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

**تنظيف وتغيير شفرات ماسحات الزجاج**

شفرات ماسحات الزجاج التي قامت شركة التصنيع بتركيبها مُغطأة بطبقة من الجرافيت. طبقة الجرافيت تساعد على وجود أداء وفعال أكثر هدوءاً لل MASHPA على الزجاج. طبقة الجرافيت التي تعرضت للضرر من بين ما تسببت فيه حدوث ضوضاء متزايدة عند تنظيف الزجاج.

- افحص بشكل ثابت ومستمر وضع شفرات ماسحات الزجاج.
- قم بإبدال شفرات ماسحة الزجاج المهززة والتي تحدث ضوضاء التي تلفت، أو قم بتنظيفها إذا كانت بها أوساخ ← !.

يجب تغيير شفرات ماسحات الزجاج التي تعرضت لضرر دون تأجيل ذلك. يمكن شراء شفرات زجاج ملائمة في مرآب مختص. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

**تنظيف شفرات ماسحات زجاج السيارة**

1. انقل شفرات الماسحات إلى وضع الخدمة.
2. ارفع أذرع ماسحات الزجاج، واحرص خلال ذلك على إمساكها فقط في منطقة التوصيل الخاصة بشفرات ماسحات الزجاج.
3. قم بتنظيف ماسحات الزجاج بلطف باستخدام أسفنج رطبة ← !.
4. ضع أذرع الماسحات بحذر على الزجاج.

1. تأكّد من أن مستوى مياه الرش الموجودة في الحاوية كافياً.

2. لتعبئة السيارة، قم بخلط الماء النظيف مع منظف الزجاج الأمامي المناسب الذي يحتوي على الكحول. احرص على اتباع تعليمات المزج الموجودة على عبوة سائل تنظيف الزجاج الأمامي ← !.

3. حينما تكون درجة الحرارة الخارجية قليلة للغاية قم بإضافة مادة إضافية مضادة للتجمد إلى هذا المزيج حتى لا تتجدد المياه. احرص على اتباع تعليمات المزج والخلط الواردة على عبوة سائل منع التجمد.

هناك مصفاة موجودة في فتحة تعبئة حاوية مياه الرش. المصفاة ستبعد الجزيئات الملوثة عن الرشاشات عند تعبئة الحاوية ← !.

● لا تستخدم الماء المقطر لماء خزان المياه لتنظيف الزجاج الأمامي.

**تنبيه !**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحيطه والحدر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

**رسالة !**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحيطه والحدر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

**نقل ماسحات الزجاج الأمامي إلى وضع الخدمة**

في وضع الخدمة يمكن إبعاد أذرع الرافاعات عن الزجاج الأمامي.



A22-0608

الصورة 1 رافعات في وضع الخدمة (صورة عام).

**تشغيل وضع الخدمة بواسطة مقبض الرافاعات**

1. اغلق الغطاء الأمامي وباب السائق وباب الراكب الأمامي.
2. قم بتشغيل زر الإشعال ثم قم بعد ذلك بإيقافه.
3. قم باستخدام منديل لمرة واحدة.

1. يجب فقط إمساك منطقة شفرة ماسحة الزجاج عند رفع أذرع ماسحات الزجاج.
2. ارفع ذراع ماسحة الزجاج وضعه بعيداً عن زجاج السيارة.
3. قم بإحكام زر تحرير الإقفال، إلى الخارج ← **الصورة 2** ①.
4. ضع شفرة ماسحة الزجاج باتجاه ذراع الماسحة ← **الصورة 2** ② وفي نفس الوقت اسحبه باتجاه السهم **B**. والأمر يتطلب راحة أكبر.
5. قم بتركيب شفرة ماسحة زجاج جديدة بنفس الطول وبمواصفات مماثلة على ذراع شفرة ماسحة الزجاج بعكس اتجاه السهم، حتى يتم إغلاق شفرة ماسحة الزجاج مكانه ← **الصورة 2** ③. يتعين أن تكون شفرة ماسحة الزجاج في وضع مائل ← **الصورة 2** ④.
6. قم بوضع ذراع الماسحة بحذر على الزجاج الخلفي للسيارة.

#### **نَبْيَه !**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### **رسالة !**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

قد تتسبّب مواد التنظيف المتبقية من معدات الشطف أو من مواد معالجة أخرى والتي ظلت مترسبة على الزجاج الأمامي والخلفي في حدوث احتكاك واهتزاز لمساحات زجاج السيارة. يجب إزالة بقايا مواد التنظيف بواسطة مادة تنظيف خاصة أو بواسطة رقعة التنظيف.

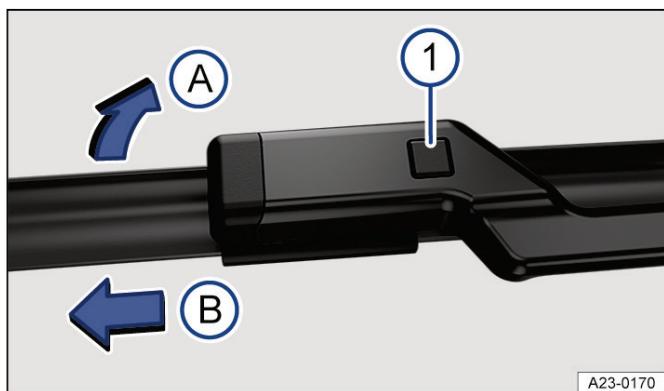
#### **شحن أو تبديل أو فصل أو توصيل بطارية 12 فولت**

إذا كنت تشك بأن بطارية الـ12 فولت الخاصة بالسيارة قد تضررت أو غير صحيحة، قم بالتوجه إلى مرآب مرخص لفحص البطارية. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

#### **شحن بطارية 12 فولت**

يجب القيام بشحن بطارية الـ12 فولت في مرآب مرخص، نظرًا لأن التقنية التي استخدمتها الشركة المصنعة لتركيب بطارية الـ12 فولت تتطلّب الشحن بجهد مقيّد ← **▲**. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

#### **تغيير شفرات ماسحة الزجاج الأمامي**



الصورة 1 تغيير شفرات ماسحات الزجاج الأمامي.

#### **زر تحرير وفك شفرة الماسحة.** ①

1. يجب نقل أذرع ماسحات الزجاج إلى وضع الخدمة قبل رفع شفرات ماسحات الزجاج.

2. ارفع ذراع ماسحات الزجاج، واحرص خلال ذلك على إمساكها فقط في منطقة التوصيل الخاصة بشفرات ماسحات الزجاج.

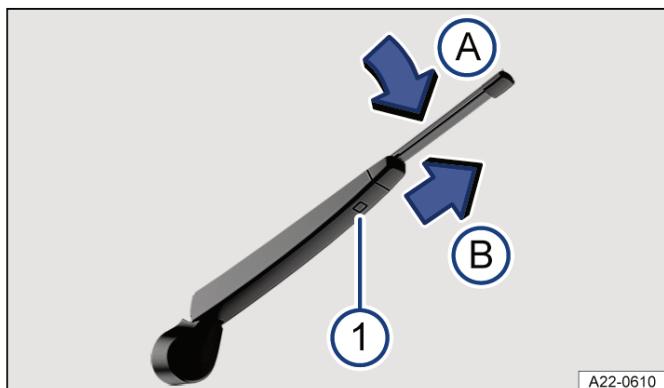
3. قم بإحكام زر تحرير الإقفال، إلى الخارج ← **الصورة 1** ①.

4. ضع شفرة ماسحة الزجاج باتجاه ذراع الماسحة ← **الصورة 1** ② وفي نفس الوقت اسحبه باتجاه السهم **B**. والأمر يتطلب راحة أكبر.

5. قم بتركيب شفرة ماسحة زجاج جديدة بنفس الطول وبمواصفات مماثلة على ذراع شفرة ماسحة الزجاج بعكس اتجاه السهم، حتى يتم إغلاق شفرة ماسحة الزجاج مكانه ← **الصورة 1** ③. يتعين أن تكون شفرة ماسحة الزجاج في وضع مائل ← **الصورة 1** ④.

6. ضع أذرع الماسحات بحذر على الزجاج الأمامي.

#### **تغيير شفرة ماسحة الزجاج الخلفي**



الصورة 2 تغيير شفرة ماسحة الزجاج الخلفي.

#### **زر تحرير وفك شفرة الماسحة.** ①

- السيارة مزودة بزر التحرير: إذا لم تتمكن من تشغيل زر الإشعال بعد توصيل بطارية الـ12 فولت، قم بالتصريف على النحو التالي:
1. قم بإيقاف وتحرير السيارة من الخارج.
  2. حاول مجدداً تشغيل زر الإشعال.
  3. إن لم يكن من الممكن تشغيل زر الإشعال قم بالتوجه إلى مرآب بهدف الحصول على مساعدة.

#### **إطفاء أوتوماتيكي لمستهلكات الكهرباء**

إذا ظل نظام الإشغال يعمل لمدة متواصلة بينما يكون المحرك مطفأً أو إذا ظل ضوء التعليمات الجانبية يضيء في حالة الوقف المتواصل، فإن نظام إدارة الكهرباء الذي لا يمكنه دوماً من منع نفاد بطارية الـ12 فولت.

لمنع نفاد بطارية الـ12 فولت، فإن نظام إدارة الكهرباء الذي سيتخذ بشكل أوتوماتيكي خطوات وتدابير مختلفة بينما تكون الحمولة زائدة على بطارية الـ12 فولت.

- تزداد سرعة الحياد والحمل للmotor ليوفر المولد المزيد من الكهرباء.
- إذا لزم الأمر، ستكون طاقة مستهلكي الكهرباء الثقيلة محدودة، وفي حالة الطوارئ سيتم فصلها تماماً.
- عند تشغيل المحرك، قد ينفصل الإمداد الكهربائي لمقبس الـ12 فولت لمدة قصيرة.

#### **تفريغ بطارية الـ12 فولت**

لن يكون من الممكن تشغيل المحرك إذا كانت البطارية فارغة. في هذه الحالات ستكون بطارية الـ12 فولت فارغة:

- بسبب فترات الانتظار المتواصلة دون تشغيل المحرك، خاصة عند تشغيل الإشعال.
- بسبب استخدام مستهلكي الطاقة عند إيقاف تشغيل نظام الإشعال.

#### **تنبيه**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والخذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### **تحذير**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والخذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### **رسالة**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والخذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### **تبديل بطارية 12 فولت**

فتح بطارية الـ12 فولت بالسيارة تبعاً لمكان تركيبها وهي مزودة بسمات الأمان والسلامة. حينما يكون هناك حاجة إلى تبديل بطارية 12 فولت، فإن تركيب البطارية يتم في مرآب مرخص. يمكنكم معرفة أبعاد المكون بالإضافة إلى خصائص الصيانة والأداء والسلامة في مرآب متخصص لديهم المعرفة التقنية والمعدات التقنية المناسبة لهذا الغرض. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن. دائمًا ما يجب أن يكون منفذ العادم لبطارية الـ12 فولت في جانب القطب السالب. يجب أن تكون فتحة العادم بجانب القطب الموجب مغلقة دائمًا ← 

لا تستخدم سوى بطارية السيارة 12V التي لا تحتاج صيانة وفقاً للمعايير 06 TL 825 750 73-WV. يجب أن يبدأ سريان هذه المعايير اعتباراً من أكتوبر 2014 أو في وقت متأخر عن هذا الموعد.

يجب تبديل بطارية 12 فولت في مرآب مرخص فقط، نظراً لأنه كجزء من عملية الاستبدال يجب إجراء تعديلات على النظام الإلكتروني للسيارة. فقط المرآب المتخصص يتوافر لديه التكنولوجيا الازمة والبطاريات البديلة الصحيحة لإجراء التعديلات بشكل صحيح.

#### **فصل بطارية السيارة 12V**

إذا طلب الأمر فصل بطارية السيارة 12V عن النظام الكهربائي للسيارة، فإنه يجب اتباع التعليمات التالية:

1. قم بإيقاف جميع مستهلكات الكهرباء.
2. قبل فصل البطارية قم بتحرير قفل السيارة. وإذا فإنه سيتم تفعيل نظام الإنذار ضد السرقة.
3. أولاً يجب فصل الكابل السالب و فقط بعد ذلك يتم فصل الكابل الموجب ← 

#### **توصيل بطارية السيارة 12V**

إذا كان يجب توصيل بطارية الـ12 فولت بالنظام الكهربائي في السيارة، فإنه يجب الانتباه إلى التعليمات التالية:

1. قم بإيقاف جميع مستهلكات الكهرباء.
2. يجب أولاً توصيل الكابل الموجب وبعد ذلك الكابل السالب ← 

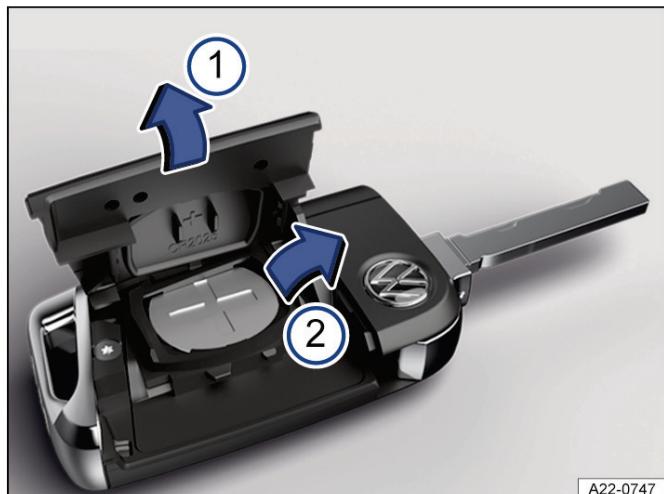
بعد توصيل بطارية السيارة 12V وتشغيل زر الإشعال، قد تضيء لمبات تنبيه مختلفة. ستتطفي هذه اللamas بعد السفر لمسافة قصيرة على سرعة 15-20 كم/ساعة. إذا ظلت اللamas مضيئة قم بالتوجه إلى مرآب متخصص من أجل معالجة السيارة. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

إذا كانت بطارية السيارة 12V مفصولة لمدة زمنية كبيرة، فقد يكون حساب موعد الخدمة القادم خطأً. احرص على الانتباه إلى الحد الأقصى لفترات الخدمة.

قد تحتوي البطاريات من النوع التي تقوم على استخدام جهاز التحكم عن بعد الخاص بمقتني سيارتك على بيركلورات. قد يتطلب هذا الأمر في القيام بمعالجة خاصة. احرص على اتباع جميع اللوائح القانونية الخاصة بالمعالجة وبلغاء هذه البطاريات. توصي شركة فولكسفاغن بالقيام بهذه الخدمة في مرآب متخصص. توصيك فولكسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولكسفاغن.

**تبديل بطارية الزر**  
توصيك فولكسفاغن بتبدل بطارية الزر في مرآب متخصص.  
توصيك فولكسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولكسفاغن  
← 

### مفتاح سيارة مزود بلسان المفتاح



الصورة 1 مفتاح السيارة: تبدل بطارية الزر (صورة عام).

1 غطاء.

2 بطارية الزر.

1. افتح رأس المفتاح.
2. قم بتحرير الغطاء ← [الصورة 1].
3. ارفع بطارية الزر عن غرفة البطارية ← [الصورة 1].  
 ← [1]
4. قم بدفع بطارية زر جديدة إلى داخل غرفة البطارية.
5. اضغط الغطاء بعكس اتجاه الغلاف ← [الصورة 1].  
 ← [!]
6. يجب إلقاء البطارية الفارغة في القمامنة وذلك من أجل الحفاظ على البيئة.

### خطر

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحি�طة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

### رسالة

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحি�طة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

## الوقود وتعبئته الوقود

**بنزين**

### أنواع البنزين

تختلف أنواع البنزين عن بعضها البعض في عدد الأوكتان المعياري (RON). يمكن تعبئة السيارة ببنزين ذو عدد أوكتان RON أعلى من النسبة المطلوبة للمحرك. مع هذا، يعتبر هذا الأمر غير مفيد من ناحية استهلاك الوقود كما من ناحية قدرة المحرك.

قد تتضمن لاصقة الوقود بعض أنواع البنزين مثل

RON 95 min. 91 RON، هذا هو نوع البنزين المفضل، الذي صُممت السيارة من أجله. إذا كان النوع المفضل، في هذا المثال RON 95، غير متوافر، يمكن استخدام نوع البنزين المشار إليه كبنزين بديل، في هذا المثال RON 91.

في السيارات المزودة بمحرك بنزين يجب تعبئة السيارة فقط

بنزين خالي من المعادن (بدون الرصاص أو المنجنيز أو الحديد)، وتحتوي على الإيثانول الذي لا يتجاوز ما هو مبين على لاصقة المعلومات الخاصة بالوقود → !.

جودة البنزين تؤثر على سير وأداء ومدى حياة خدمة المحرك. قم بتعبئنة السيارة بوقود يحتوي على مادة إضافية ملائمة للوقود بقدر الإمكان → !.

توصي شركة فولكسفاغن باستخدام-

"Detergent Gasoline" المتوافر في مناطق معينة، مثل أمريكا الشمالية وأمريكا الوسطى وأمريكا الجنوبية. يمكنك إضافة TOP TIER Detergent حول بـ"Gasoline" على الموقع الرسمي:

<https://www.toptiergas.com>

رسالة !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحد من المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

رسالة !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحد من المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

قد يتسبب الوقود بتلوث البيئة. قم بإضطرافات سوائل التشغيل التي تسربت وقم بإلقائها وفقاً للقانون.

### تعبئنة الوقود



A20-0217

الصورة 1 خلف فتحة تعبئنة خزان الوقود: غطاء فتحة حبطة الوقود (مخطط عام).

## تعليمات في حالة الطوارئ

### مساعدة على التشغيل

#### تشغيل وإجراء التشغيل بالكابلات

##### تحضيرات

لتنفيذ عملية التشغيل بالكابلات، يجب الانتباه إلى هذه العناصر:

- قم بارتداء نظارات ملائمة وقفازات واقية مناسبة ←
- انتبه إلى تعليمات الاستخدام التابعة لشركة إنتاج كابلات المساعدة على التشغيل.
- فتح الغطاء الأمامي.
- للتشغيل بالكابلات قم دوماً باستخدام كابلات التشغيل مع .
- مسامير قطبية معزولة وعزل ملائم ← .
- تأكد من وجود مسافة كافية بين السيارة التي توفر المساعدة على التشغيل والمركبة التي تتلقى مساعدة على التشغيل، وإلا فقد تتدفق الكهرباء بمجرد توصيل الأقطاب الموجبة.
- احرص على وجود تلامس معدني كافي لبطاريات الأقطاب.

##### كابل المساعدة على التشغيل

لإتاحة التشغيل من مصدر خارجي يتطلب الأمر استخدام كابلات تشغيل ملائمة.

يجب ألا يقل المقطع العرضي للكابلات بدء التشغيل عن 25 مم. في السيارة المزودة بمحرك дизيل يجب أن يكون المقطع العرضي لقابل بدء التشغيل 35 مم على الأقل.

##### السيارة التي تتلقى مساعدة على التشغيل

1. تأكد من أن بطارية الـ12 فولت الفارغة موصولة بشكل صحيح بشبكة الـ12 فولت الخاصة بالسيارة.
2. حينما يتم تركيب بطارية السيارة 12 فولت في السيارة مزودة بنافذة، قم بفحص لون النافذة. إذا كانت النافذة الصغيرة صفراء أو عديمة اللون، لا تقوم ب تقديم المساعدة على التشغيل، ولكن اطلب المساعدة من متخصصين.

##### السيارة التي تقدم المساعدة على التشغيل

1. احرص على اتباع تعليمات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة للسيارة.
2. تأكد أن جهد البطارية التي تزود التيار (12 فولت) مساوياً لنظيره الخاص ببطارية الـ12 فولت الفارغة. راجع النص المختوم على بطارية السيارة والذي يوفر المساعدة في بدء التشغيل.

لأسباب تقنية، يمنع بتناً تشغيل السيارة بالجر ← . إن لم تتمكن من تشغيل المحرك نظراً لأن بطارية السيارة 12 فولت أصبحت فارغة، فإنه يمكن تشغيل السيارة بواسطة بطارية سيارة أخرى.

في السيارات المزودة ببطارية السيارة 12 فولت داخل السيارة أو في صندوق السيارة فإنه يُسمح بتوصيل كابلات المساعدة على التشغيل فقط في نقاط المساعدة على التشغيل في المقصورة الأمامية.

##### تنبيه

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحزن المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

##### رسالة

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحزن المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### نقطة المساعدة على التشغيل، التمديد



الصورة 1 في المقصورة الأمامية: نقطة المساعدة على التشغيل، التمديد.

- تستخدم نقطة المساعدة على التشغيل (التمديد) لتوصيل كابل التشغيل الأسود.

من خلال نقطة مساعدة البدء للتأريض، من الممكن بدء التشغيل بالكابلات والحصول على مساعدة لبدء التشغيل.

**التشغيل بالكابلات**

6. قم بتوسيط الطرف الآخر من كابل التشغيل الأسود بنقطة المساعدة على التشغيل بالتأريض - في السيارة ذات بطارية الـ12 فولت الفارغة ← الصورة 1



7. احرص على وضع الكابلات بحيث لا يجعلها تتشابك مع الأجزاء المجاورة بمحصورة المحرك.

 **تشغيل المحرك**

1. قم بتشغيل محرك السيارة المزودة للتيار ودعه يعمل بسرعة حيادية.

2. انتظر لبضعة دقائق وبعد ذلك قم بتشغيل محرك السيارة ذات بطارية الـ12 فولت الفارغة. إذا لم تتمكن من تشغيل المحرك، قم بإيقاف عملية التشغيل بعد 10 ثوان وقم بتكرار العملية مجدداً بعد دقيقة واحدة.

إن كان لا يزال من غير الممكن تشغيل المحرك، فاتصل بالمرآب للحصول على المساعدة.

 **فصل كابلات المساعدة على التشغيل**

1. قبل فصل كابلات المساعدة على التشغيل، أطفئ المصابيح المنخفضة.

2. قم بتشغيل مناخ نظام التحكم في المناخ وتدفئة النافذة الخلفية في السيارة المزودة ببطارية الـ12 فولت الفارغة، للسماح بتفريح أقصى الجهد عند فصل كابلات التشغيل.

3. بعد أن يتم نقل السيارة إلى حالة الاستعداد للقيادة، افصل كابلات التشغيل فقط وفقاً للترتيب A < B < C < D ← الصورة 1.

4. إن وجد، قم بإغلاق غطاء القطب الموجب +.

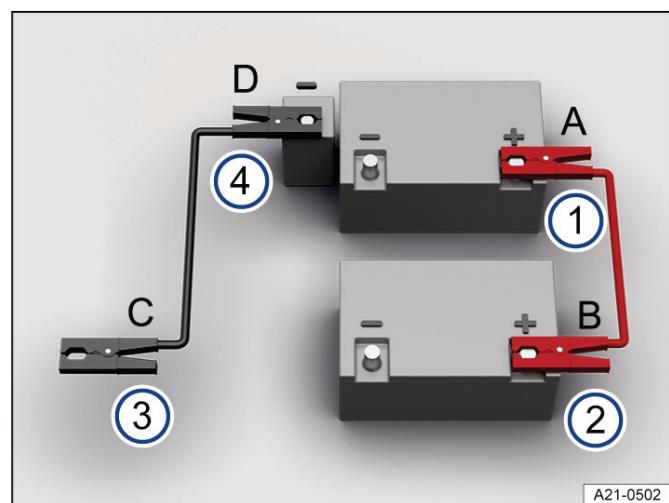
بعد التشغيل بواسطة كابلات قم بالتوجه لمراقب متخصص من أجل فحص بطارية الـ12 فولت. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

**! تبيه**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

 **! رسالة**

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.



**الصورة 1** رسم تخطيطي خاص بتوسيط كابل المساعدة.

1. القطب الموجب للسيارة التي تحصل على مساعدة على التشغيل.

2. القطب الموجب للسيارة التي تقدم المساعدة على التشغيل.

3. وصلة تأريض مناسبة لسيارة التي توفر التيار: يُنصح باستخدام نقطة المساعدة على التشغيل (وصلة التمديد) في الجزء المعدني المثبت جيداً في جدار المحرك أو إلى جدار المحرك نفسه.

4. في نقاط المساعدة على التشغيل (وصلة التمديد) الملائمة للسيارة والتي تحصل على المساعدة للتشغيل.

D قم بتوسيط كابلات التشغيل بحسب الترتيب A < B < C < D ← الصورة 1.

1. أوقف التشغيل في السيارات.

2. إن أمكن، في المقصورة الأمامية، افتح غطاء القطب الموجب لبطارية الـ12 فولت +.

3. قم بتوسيط طرف واحد لكابل التشغيل الأحمر إلى القطب الموجب + لبطارية الـ12 فولت الفارغة ←

**! الصورة 1** ←

4. قم بتوسيط الطرف الآخر من كابل التشغيل الأحمر بالقطب الموجب + للسيارة المزودة للتيار ←

**! الصورة 1** ←

5. قم بتوسيط طرف واحد من كابل بدء التشغيل الأسود إلى السيارة ذات بطارية الـ12 فولت التي تزود التيار، وإلى نقطة المساعدة على التشغيل بالتأريض ←

**! الصورة 1** ←

أو: في حالة عدم توافر نقطة مساعدة على التشغيل بالتأريض، قم بتوسيط طرف كابل التشغيل الأسود بالسيارة ذات بطارية الـ12 فولت التي تقوم بإمداد التيار لجزء معدني موصل جيداً بكتلة المحرك أو كتلة المحرك نفسها ← **الصورة 1**.

4. قم بتدوير وربط حلقة الجر باتجاه السهم بإحكام وقوه قدر الإمكان في مدخل حلقة الجر ← [الصورة 2] .
- قم بثبيت حلقة الجر بواسطة غرض ملائم حتى النهاية داخل نقطة ثبيت البراغي.
5. بعد إجراء عملية الجر، قم بتدوير حلقة الجر بواسطة غرض مناسب عكس اتجاه السهم وقم بإزالتها.
6. قم بتركيب الغطاء الواقي في الفتحة الملائمة واضغط على الغطاء إلى الداخل إلى أن يتم إفالله في موضعه.
7. نظف حلقة الجر وأعدها إلى عدة أدوات العمل في الصندوق.

#### تنبيه !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحزن المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### رسالة !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحزن المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

### تركيب حلقة جر خلفية

تبعاً للبلد، سيتم العثور على المعدات خلف غطاء في مصد الفتحة لحلقة الجر.

1. قبل الجر تأكد إذا كانت الفتحة مع البراغي مجهزة لحلقة الجر.
2. اتباع تعليمات الجر.
3. وإلا فإنه يتبع التوجيه للحصول على مساعدة فني متخصص، واحرص على جر السيارة بواسطة شاحنة جر.

يجب أن تتوارد حلقة الجر في السيارة دائمًا ← [!] .

#### رسالة !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحزن المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

### تركيب حلقة جر خلفية



الصورة 1 في المصد الخلفي من جهة اليمين: إزالة الغطاء الخيار 1 .

### تركيب حلقة جر أمامية

تبعاً للبلد، سيتم العثور على المعدات خلف غطاء في مصد الفتحة لحلقة الجر.

1. قبل الجر تأكد إذا كانت الفتحة مع البراغي مجهزة لحلقة الجر.
2. اتباع تعليمات الجر.
3. وإنما فإنه يتبع التوجيه للحصول على مساعدة فني متخصص، واحرص على جر السيارة بواسطة شاحنة جر.

يجب أن تتوارد حلقة الجر في السيارة دائمًا ← [!] .

#### رسالة !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحزن المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

### تركيب حلقة جر أمامية



الصورة 1 في المصد الأمامي من جهة اليمين: إزالة الغطاء.



الصورة 2 في المصد الأمامي الأيمن: ثبيت براغي حلقة الجر.

1. قم بإخراج حلقة الجر من عدة أدوات العمل في صندوق السيارة.
2. لتحرير قفل الغطاء اضغط على المنطقة المحددة في الغطاء باتجاه السهم ← [الصورة 1] .
3. قم بإزالة الغطاء، ودعه يتذلى من السيارة أو دعه بالسيارة ← [!] .

5. بعد إجراء عملية الجر، قم بتدوير حلقة الجر بواسطة غرض مناسب عكس اتجاه السهم وقم بإزالتها.
6. قم بتركيب الغطاء الواقي في الفتحة الملائمة واضغط على الغطاء إلى الداخل إلى أن يتم إفاله في موضعه.
7. نظف حلقة الجر وأعدها إلى عدّة أدوات العمل في الصندوق.

#### تنبيه !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحدز المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### رسالة !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحدز المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

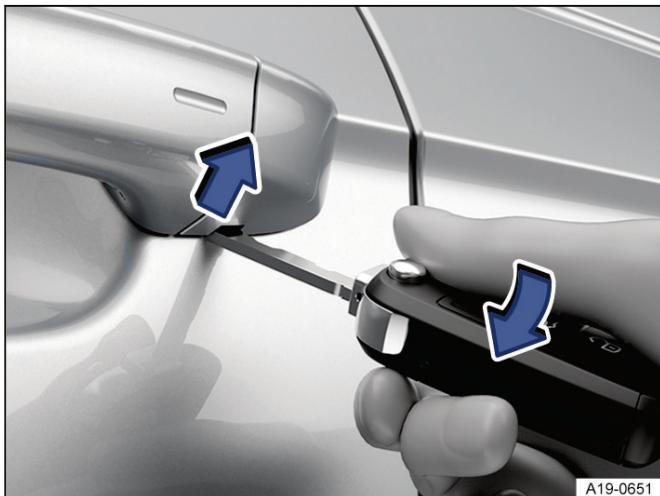
#### السيارات ذات جهاز الجر

- في السيارة المزودة بجهاز جر قامت شركة التصنيع بتركيبه، غير مسموح بوجود خلف الغطاء فتحة لحلقة الجر التي تم تثبيتها.
2. من أجل بدء الجر، اسحب قاعدة الجر أو قم بتركيبها أو استخدامها.

#### رسالة !

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحبطة والحدز المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

#### الإغلاق والفتح في حالة الطوارئ لباب السائق



A19-0651

#### الصورة 1 مقبض باب السائق: إرفع الغطاء.

يقوم القفل اليدوي بإغلاق جميع الأبواب. عند تحرير وفك القفل بشكل يدوي فإنه سيتم تحرير قفل باب السائق فقط دون غيره. اتبع التعليمات الخاصة بنظام الإنذار ضد السرقة.

1. قم بإدخال لسان المفتاح أو مفتاح الطوارئ تجاه الأسفل إلى داخل فتحة مقبض باب السائق.
2. ضع أصبعك أسفل لسان المفتاح.
3. ارفع الغطاء باتجاه السهم باستخدام مفتاح السيارة ← الصورة 1.



A23-0343

الصورة 2 في المصد الخلفي من جهة اليمين: إزالة الغطاء.  
الخيار 2.



A23-0250

الصورة 3 في المصد الخلفي من جهة اليمين: تثبيت برااغي حلقة الجر نسخة 1.



A23-0344

الصورة 4 في المصد الخلفي من جهة اليمين: تثبيت برااغي حلقة الجر نسخة 2.

1. قم بإخراج حلقة الجر من عدّة أدوات العمل في صندوق السيارة.

2. لتحرير قفل الغطاء اضغط على المنطقة المحددة في الغطاء باتجاه السهم ← الصورة 1.

3. قم بإزالة الغطاء، ودعه يتخلّى من السيارة أو دعه بالسيارة ← !.

4. قم بتدوير وربط حلقة الجر باتجاه السهم بإحكام وقوه قدر الإمكان في مدخل حلقة الجر ← الصورة 3، ← قم بتثبيت حلقة الجر بواسطة غرض ملائم حتى النهاية داخل نقطة تثبيت البراغي.

**■** تضيء لمبة التنبية باللون الأحمر باستمرار: عطل في النظام. مكالمات الطوارئ محدودة فقط أو غير متوفّرة.

**■** لمبة التذير تضيء باللون الأخضر: وظيفة خدمة مكالمة الطوارئ متوفّرة، والنظام مجهز للتشغيل في السيارة.

**■** لمبة التذير تحدث وميضاً باللون الأخضر: اتصال مكالمة الطوارئ مفعّل.

### محادثة المعلومات

- تتيح مكالمة المعلومات الاتصال بخدمة عملاء شركة فولكس فاجن.

- المكالمة للحصول على المعلومات متوفّرة فقط في مناطق تشغيل معينة.

- يستخدم مركز الاتصال لغة البلد الذي تم تسجيل السيارة فيه في خدمات الهاتف المحمول عبر الإنترنت أو لغة البلد الذي تم تصنيع السيارة لها.

- يمكن تفعيل مكالمة المعلومات عند تشغيل نظام الإشعال بالسيارة.

- وفقاً للسيارة، من الممكن إجراء مكالمة المعلومات يدوياً من لوحة المفاتيح في كونسول السقف أو باستخدام الزر الموجود على شاشة نظام المعلومات والترفيه في قائمة الهاتف.

### مكالمة للحصول على المساعدة

- تتيح لك مكالمة طلب المساعدة الاتصال والتوجّه مباشرة للحصول على مساعدة مهنية مباشرة في حالة حدوث عطل.

- بالتزامن مع المكالمة الصوتية، يتم إرسال بيانات السيارة، مثل الموقع الحالي.

- يستخدم مركز الاتصال لغة البلد الذي تم تسجيل السيارة فيه في خدمات الهاتف المحمول عبر الإنترنت أو لغة البلد الذي تم تصنيع السيارة لها.

- يمكن تفعيل مكالمة الحصول على المساعدة عند تشغيل نظام الإشعال بالسيارة.

- وفقاً للسيارة، يمكن إجراء مكالمة الحصول على مساعدة يدوياً من لوحة المفاتيح في كونسول السقف أو باستخدام الزر الموجود على شاشة نظام المعلومات والترفيه في قائمة الهاتف.

### خدمة مكالمة الطوارئ

- في الحالات الخطرة، تتيح خدمة مكالمة الطوارئ طلب المساعدة على وجه السرعة.

- عند تفعيل خدمة مكالمات الطوارئ يتم التواصل مع مركز اتصالات الطوارئ التابع لشركة Volkswagen.

- حينما يتم بدء مكالمة طوارئ يدوياً أو حينما يتم تشغيلها تلقائياً بعد انفصال الوسائد الهوائية أو سحب شدادة الحزام في وقوع حادث، تقوم السيارة تلقائياً بإرسال البيانات ذات الصلة بمحفظة الطوارئ، مثل الموقع الحالي للسيارة.

4. ادخل طرف المفتاح في القفل وقم بتحرير قفل الباب أو اقفله حسب حاجتك لذلك.

5. اسحب مقبض الباب وقم بإعادة الغطاء إلى موضعه.

### معلومات إضافية حول التحرير اليدوي للقفل

- سيعمل نظام الإنذار عند فتح باب السائق.

- بعد تحرير القفل يجب أن تقوم بتشغيل الطوارئ للسيارة.

- من أجل إيقاف تشغيل نظام الإنذار يجب تشغيل نظام الإشعال.

إن نظام الإيموبليزر يتعرف على مفتاح السيارة الصالحة.

 حينما يتم قفل السيارة يدوياً باستخدام لسان المفتاح، فإن نظام الإنذار ضد السرقة لا يعمل.

### محادثة لتلقي المعلومات، ومحادثة للحصول على معلومات وخدمة مكالمة الطوارئ



K21-0084

الصورة 1 في وحدة التشغيل بالسقف: عنصر تشغيل لخدمة المكالمات ولمبة التنبية.

 مكالمة للحصول على المعلومات.

 مكالمة للحصول على المساعدة.

 خدمة مكالمة الطوارئ.

بواسطة عنصر التشغيل في وحدة التحكم بالسقف ← الصورة 1، يمكن تشغيل مكالمات الخدمة المختلفة وفقاً للملحقات والبلد. إذا كانت خدمة مكالمة الطوارئ متضمنة في قائمة الخدمات بالسيارة، فإنها سيتم تفعيلها افتراضياً لمدة زمنية محددة. يتم إجراء الارتباط المطلوب بواسطة وحدة تحكم مثبتة من قبل الشركة المصنعة.

 انتبه أيضاً إلى المعلومات الأخرى الإضافية حول خدمات الهاتف المحمول عبر الإنترنت وخدمات الهاتف المحمول عبر الإنترنت.

### لمبة التنبية عبر خدمة مكالمة الطوارئ

تتوارد لمبة التنبية في مكون التشغيل ← الصورة 1 (سهم). بالإضافة إلى وضع التشغيل الخاص بخدمة مكالمات الطوارئ، تضيء لمبة التنبية بألوان وتسلسلات ضوئية مختلفة:

**■** لمبة التنبية غير مضاء: خدمة مكالمة الطوارئ متوقفة أو غير متوفّرة.

**■** تومض لمبة التنبية باللون الأحمر بعد تشغيل زر الإشعال: عطل في النظام. نظام خدمة مكالمات الطوارئ مقيد.

في حال عدم تلقي أي رد على الاستفسارات الواردة من مركز اتصال الطوارئ التابع لشركة Volkswagen، سيتم اتخاذ إجراءات الإنقاذ تلقائياً.

### بطارية مدمجة

تضمن البطارية المدمجة أن يكون نظام مكالمة الطوارئ متواصلاً وممتداً لمدة زمنية أخرى، في حال كانت بطارية 12 فولت مفصولة أو تالفت.

إذا أصبحت البطارية المدمجة فارغة أو تافت فستظهر رسالة ملائمة على شاشة لوحة المؤشرات. حينما يتم عرض الرسالة الملائمة، توجه فوراً للمرآب متخصص من أجل تبديل البطارية المدمجة. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

 بعد حوالي 3 سنوات يجب معالجة البطارية المدمجة في مرآب متخصص أو تبديل في حالة الضرورة. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

### بث وإرسال البيانات

أثناء مكالمة الطوارئ، يعمل النظام على إرسال البيانات المتاحة إلى مركز مكالمات الطوارئ بشركة Volkswagen لتحديد إجراءات الإنقاذ اللازمة.

تنبدل بيانات توضع السيارة بشكل دائم ببيانات جديدة، ولن يكون متاحاً ومتواصلاً سوى آخر ثلاثة أماكن للسيارة التي تم حفظها وهي الأماكن الالزمة للتشغيل والتنشيط السليم لنظام مكالمات الطوارئ. لذلك بسبب، لن يتم مراقبة السيارة لفترة متواصلة.

ستتم معالجة البيانات الالزمة لمكالمة الطوارئ فقط من أجل ضمان النشاط والعمل السليم لنظام مكالمة الطوارئ. سيتم حذف البيانات المطلوبة لمكالمة الطوارئ بشكل أوتوماتيكي من النظام بعد مرور 13 ساعة على إجراء مكالمة الطوارئ.

سيتم إرسال البيانات التالية:

- التموضع الفعلي للسيارة عند إجراء مكالمة الطوارئ.
- سيتم إضافة تسع أماكن أخرى قبل تنفيذ مكالمة الطوارئ بوقت وجيز (مسار السفر، كم قليل).
- الرقم التعريفي للسيارة (FIN).
- نوع التشغيل بالسيارة.
- نوع السيارة.
- نوع تنفيذ الإجراء (أوتوماتيكي أو يدوبي).
- نوع المكالمة.
- الاتجاه الذي تتحرك فيه السيارة عند إجراء مكالمة الطوارئ.
- خطورة الحادث.
- اتجاه الحادث.
- وقت التصادم بدقة.
- موئية بيانات المكان والتوضّع.

يتم الاتصال بمركز الاتصال بنفس لغة البلد التي تم تعينها في نظام المعلومات والترفيه بالسيارة. إذا لم تكن اللغة متاحة في الموقع الحالي لمكالمة الطوارئ، سيتم إجراء المكالمة باللغة الإنجليزية.

لضمان قدرة السيارة على العمل حتى بعد وقوع حادث خطير، يلزم وجود عناصر ومكونات إضافية، مثل ميكروفون مكالمة الطوارئ، ومكبر صوت مكالمات الطوارئ، وبطارية مدمجة ومستقلة في النظام الكهربائي للسيارة.

يمكن تعطيل خدمة مكالمات الطوارئ بشكل دائم في مرآب متخصص. توصيك فولسفاغن بالتوجه إلى مراكز الخدمة التابعة لفولسفاغن.

في حال كان نظام مكالمات الطوارئ الذي يتطلب قانون eCall موجوداً في السيارة، فمن الممكن تعطيل خدمة مكالمات الطوارئ في نظام المعلومات والترفيه. إذا كان نظام مكالمات الطوارئ الذي يتطلب قانون eCall موجوداً في السيارة، فإنه لا يمكن إيقاف تشغيله وتعطيله.

### تنبيه

يجب قراءة والتصرف طبقاً لتعليمات الحি�طة والحذر المفصلة في كتاب السائق أسفل الفصل محل الحديث.

### التشغيل اليدوي لمكالمات الطوارئ

1. اضغط ضغطة قصيرة على غطاء المفاتيح، إن وجد، وقم بطي غطاء المفاتيح للأسفل.

2. اضغط على مفتاح مكالمة الطوارئ  الصورة 1 ، إلى أن تومض لمبة التنبيه باللون الأخضر.

تبدأ مكالمة الطوارئ ويقوم النظام بإنشاء اتصال مع مركز اتصال الطوارئ الخاص بشركة Volkswagen.

إذا ضغطت بالخطأ على زر مكالمة الطوارئ، قم بفصل مكالمة الطوارئ فوراً:

1. اضغط مرة أخرى على زر مكالمة الطوارئ حتى تضيء لمبة التنبيه بشكل متتابع باللون الأخضر.

 اضغط على مفتاح مكالمة الطوارئ  الصورة 1 فقط في حالة الطوارئ.

### التشغيل الآوتوماتيكي لمكالمات الطوارئ

سيتم تفعيل مكالمات الطوارئ الآوتوماتيكية فقط عندما يتم تفعيل زر الإشعال.

في الحالات التالية، سيتم إنشاء اتصال بمركز الطوارئ الخاص بشركة فولسفاغن:

- مباشرة بعد نفخ الوسائد الهوائية.

- مباشرة بعد تشغيل شادات الحزام.

لا يمكن إيقاف مكالمة الطوارئ الآوتوماتيكية بالضغط على مفتاح مكالمة الطوارئ .

## Use official emergency no. 112

في بعض الحالات، قد تكون خدمة مكالمات الطوارئ محدودة أو غير مفعولة. إذا كان نظام مكالمات الطوارئ الذي يتطلبه قانون eCall غير موجود في السيارة، فإن السيارة ستتصل قدر الإمكان بمركز الطوارئ العام 112. في هذه الحالة لن يتم السماح سوى بمكالمة صوتية. لن يتم إرسال أي بيانات إضافية مثل السيارة أو مكان تواجدها.

- إصدار التوثيق.
  - مقياس بث سجلات بيانات المكالمة.
  - عدد الركاب الذي تم الكشف عنه.
  - اللغة التي تم اختيارها في نظام المعلومات والترفيه.
  - معرف بيانات اختياري.
- يمكن طلب فحص وحذف للبيانات المرسلة من مركز مكالمات الطوارئ بشركة فولكسفاغن.

 وفقاً للملحقات والبلد يمكن التأثير على نقل البيانات بواسطة إعدادات الخصوصية. حتى تعمل خدمة مكالمات الطوارئ بشكل صحيح، يجب أن تكون هناك حركة نقل كاملة للبيانات.

 قد تقييد أنظمة المعلومات والترفيه التي تم تركيبها بعد الشراء من عمل نظام مكالمة الطوارئ.

## الانتقال لنظام مكالمات الطوارئ eCall المطلوب قانوناً

في بعض الحالات، قد تكون خدمة مكالمات الطوارئ محدودة أو غير مفعولة. إذا كان نظام مكالمات الطوارئ الذي يتطلبه قانون eCall موجوداً في السيارة، فإنه السيارة ستتصل قدر الإمكان بمركز الطوارئ العام. في هذه الحالة، سيعمل النظام على نقل البيانات المتاحة إلى مركز الإنقاذ العام لتحديد إجراءات الإنقاذ الازمة.

 في قائمة إدارة الخدمات في نظام المعلومات والترفيه يمكن رؤية نظام مكالمة الطوارئ الذي يتطلبه القانون eCall متواجداً في السيارة لإدارة الخدمات.

2GM012779AL  
08/2024